

# SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones

EN Instructions for use

FR Mode d'emploi

PT Manual de instruções

DE Gebrauchsanweisung

IT Manuale d'istruzioni

CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning

SI Navodila za uporabo

HR Upute za korištenje

PL Instrukcja użycia

RO Instrucțiuni de folosire

UA Інструкція із застосування

CA Manual d'instruccions



Descarga tu manual  
Download your manual  
Téléchargez votre manuel  
Baixe seu manual  
Laden Sie Ihr Handbuch  
herunter  
Scarica il tuo manuale  
Stáhněte si manuál  
Download din manual  
Prenesite svoj priročnik  
Preuzmite svoj priručnik  
Pobierz swoją instrukcję  
Descărcați manualul dvs  
Завантажте посібник  
Descărraga el teu manual

RADIO DE BOLSILLO PORTÁTIL AM/FM  
PORTABLE AM/FM POCKET RADIO  
RADIO DE POCHE AM/FM PORTABLE  
RÁDIO DE BOLSO AM/FM PORTÁTIL  
TRAGBARES AM/FM-TASCHENRADIO  
RADIO TASCABILE AM/FM PORTATILE  
PŘENOSNÉ KAPESNÍ RÁDIO AM/FM  
BÆRBAR AM/FM-LOMMERADIO  
PRENOSNI AM/FM ŽEPNI RADIO  
PRIJENOSNI AM/FM DŽEPNI RADIO  
PRZENOŚNE RADIO AM/FM  
RADIO PORTABIL AM/FM DE BUZUNAR  
ПОРТАТИВНИЙ КИШЕНЕВИЙ  
РАДІОПРИЙМАЧ AM/FM  
RADIO DE BUTXACA PORTÁTIL AM/FM

ref. SS-8845



|                   |       |
|-------------------|-------|
| <b>ESPAÑOL</b>    | P. 3  |
| <b>ENGLISH</b>    | P. 8  |
| <b>FRANÇAIS</b>   | P. 13 |
| <b>PORTUGUESE</b> | P. 18 |
| <b>DEUTSCH</b>    | P. 23 |
| <b>ITALIANO</b>   | P. 29 |
| <b>ČEŠTINA</b>    | P. 34 |
| <b>DANSK</b>      | P. 39 |
| <b>SLOVENSKI</b>  | P. 44 |
| <b>HRVATSKI</b>   | P. 49 |
| <b>POLSKI</b>     | P. 54 |
| <b>ROMÂNĂ</b>     | P. 59 |
| <b>УКРАЇНСЬКА</b> | P. 64 |
| <b>CATALÀ</b>     | P. 69 |

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos eletrônicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.



## 1. AVISO IMPORTANTE :

- Lea siempre atentamente el libro de instrucciones antes de utilizarlo.
- Este manual puede descargarse de nuestra página web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

## GENERAL PRECAUTIONS

## 2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

### 1. Restricciones

- Nunca sumerja el dispositivo ni el cable de carga en agua ni en ningún otro líquido. La unidad no es resistente al agua. En caso de que la radio caiga al agua, llévela a un servicio técnico autorizado para que la reparen antes de volver a utilizarla.
- No coloque ni utilice el dispositivo sobre superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o cerca de ellas, ni cerca de llamas abiertas.
- En caso de problemas de hardware, no intente reparar el producto usted mismo. Las reparaciones solo deben ser realizadas por técnicos cualificados.
- Nunca utilice accesorios que no sean recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o daños irreparables en el producto.
- No utilice el dispositivo para ningún otro fin que no sea el descrito en este manual.
- No utilice el dispositivo mientras se está cargando, ya que podría dañarlo.
- No deje caer, desmonte, deforme, modifique ni inserte ningún objeto en este producto, ya que podría dañar su funcionamiento.
- No intente reparar, modificar o desmontar el producto usted mismo. Este producto no contiene componentes que puedan ser reparados por el usuario y podría anular la garantía.
- No limpie el producto con alcohol, limpiadores a base de amoníaco ni limpiadores abrasivos.
- No ponga este producto en contacto con objetos afilados, ya que podrían provocar arañazos y daños en su funcionamiento.
- No intente sustituir la batería del producto, ya que está integrada y no puede ser cambiada por el usuario.

- Nunca utilice juntas baterías viejas y nuevas o de diferentes tipos. Retire las baterías cuando no utilice el dispositivo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños.
- Este producto no es un juguete, manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Mantenga este producto fuera del alcance de los niños y las mascotas para evitar que muerdan o se traguen piezas pequeñas.



## II. **Precauciones durante el uso de este aparato**

- Mantenga el dispositivo alejado de la luz solar directa, el fuego u otros equipos de alto voltaje.
- **ADVERTENCIA:** el dispositivo puede calentarse durante la carga. Asegúrese siempre de que la radio esté apagada cuando enchufe y desenchufe el dispositivo. Si el dispositivo no está apagado, podría dañar la radio o lesionarse.
- Respete todas las señales y avisos que indiquen que los dispositivos eléctricos o los productos de radiofrecuencia deben apagarse en determinadas zonas.
- Deseche el producto y la batería del producto de acuerdo con las leyes y normativas locales.
- En caso de mal funcionamiento de la radio, o si se ha dañado de alguna manera, devuélvala al centro de servicio autorizado más cercano para su examen, reparación o ajuste.
- Evite la exposición a temperaturas extremas, luz solar directa, humedad, arena, polvo o golpes mecánicos; nunca deje los productos directamente al sol.
- En vehículos o en grandes edificios de hormigón, la recepción de radio puede ser difícil o tener interferencias. Para utilizar el producto, intente escuchar la radio cerca de una ventana donde pueda captar una buena señal.
- Proteja sus oídos cuando utilice la sirena SOS, ya que el volumen alto del sonido puede dañar su audición.
- No tire las pilas al fuego.
- Para evitar posibles daños auditivos, no escuche a un volumen alto durante largos periodos de tiempo. Ajuste el volumen a un nivel seguro y tenga en cuenta que cuanto más alto sea el volumen, menor será el tiempo de escucha seguro.

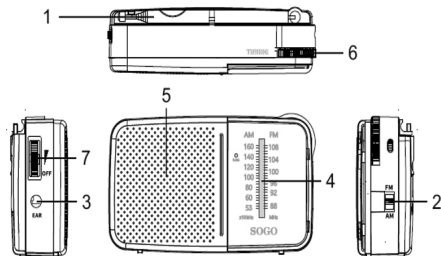
### 3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Rango de frecuencia: AM 530-1600 KHz/ FM 87,5-108 MHz

Fuente de alimentación: 2 pilas AA (no incluidas)

### 4. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

1. Antena telescópica para FM
2. Selector de banda AM/FM
3. Conector para auriculares
4. Indicador de dial
5. Altavoz
6. Control de sintonización
7. Control de volumen (Encendido/Apagado)



### 5. CÓMO UTILIZAR EL DISPOSITIVO

#### Antes de utilizarlo:

1. Abra la tapa del compartimento de las pilas e inserte dos pilas AA.
2. Asegúrese de que las polaridades (+ y -) coincidan con las del interior del compartimento.

**NOTA:** El uso incorrecto de las pilas puede provocar fugas de electrolito y corrosión del compartimento o hacer que las pilas exploten. Las pilas contienen sustancias químicas y deben desecharse de forma adecuada.

## **Funcionamiento de la radio**

- 1- Gire el selector de banda a AM o FM, según sus preferencias.
- 2- Gire el control de volumen en dirección opuesta a la posición «off» hasta que oiga un clic. Ajuste el volumen a su gusto.
- 3- Para apagar la radio, gire el control de volumen en sentido antihorario hasta que oiga un clic.
- 4- Gire el sintonizador hasta que escuche la emisora que desee.

## **Recepción**

- Para una mejor recepción FM, extienda la antena (1) y mueva el transistor hasta encontrar una señal clara.
- Para una mejor recepción AM, mueva solo el transistor hasta encontrar una señal clara.

## **Toma de auriculares**

Para escuchar la radio en privado, conecte unos auriculares (no incluidos) a la toma de auriculares de 3,5 mm (3). Una vez conectados los auriculares, el sonido del altavoz se silenciará automáticamente.

## **6. SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO**

- Una presión sonora excesiva en los auriculares puede provocar pérdida auditiva.
- No exponga el dispositivo ni la batería a la humedad, la lluvia, la arena o las altas temperaturas causadas por un sistema de calefacción o la exposición directa a la luz solar.
- No exponga la radio a goteos o salpicaduras.
- No coloque objetos que contengan líquidos, como jarrones, sobre la radio.
- Para limpiar la radio, utilice un paño seco. No utilice soluciones de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, benceno o abrasivos, ya que pueden dañar la carcasa.

## **Seguridad auditiva.**

- El uso de auriculares a un volumen alto puede dañar sus oídos.
- El sonido puede ser engañoso. Con el tiempo, su «nivel cómodo» de audición se adapta a un volumen más alto. Tras un uso prolongado, lo que suena «normal» puede resultar demasiado alto y peligroso.

para sus oídos.

- Como precaución, seleccione un nivel de volumen seguro antes de que sus oídos se adapten a un nivel muy alto.
- Aumente el volumen lentamente hasta que oiga el sonido de forma cómoda y clara, sin distorsiones.
- Escuche música a un volumen razonable y durante períodos de tiempo razonables.
- No escuche a un volumen tan alto que no pueda oír lo que sucede a su alrededor.
- No utilice auriculares mientras conduce un vehículo motorizado, monta en bicicleta, etc.

## 7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Si el dispositivo no se enciende o no emite ningún sonido, ajuste el volumen a un nivel adecuado.
- Si el dispositivo sigue sin funcionar, compruebe que las pilas estén cargadas y colocadas correctamente; sustitúyalas si es necesario.
- Si la recepción de la radio es deficiente, gire el dispositivo para mejorar la señal y obtener una mejor recepción.

**¿Sigue sin funcionar?** Si ha seguido todas las instrucciones correctamente y el producto sigue funcionando mal, póngase en contacto con el vendedor o con un centro de servicio técnico autorizado para obtener asistencia de mantenimiento. No intente desmontar ni reparar el producto usted mismo.

## 8. ELIMINACIÓN DE PRODUCTOS ELECTRÓNICOS

### ELIMINACIÓN DE UNIDADES QUE FUNCIONAN CON PILAS

No tire las pilas como basura normal, siempre deben reciclarse de forma adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlas llevándolas a centros de eliminación autorizados por el gobierno o a contenedores especializados que encontrará en grandes supermercados, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales cercanos que dispongan de este tipo de instalaciones.



## 1. **IMPORTANT NOTICE**

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Keep these instructions for future reference.

### **GENERAL PRECAUTIONS**

## 2. **SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER**

### **1. Restrictions**

- Never immerse the device or the charging cable in water or any other liquid. The unit is not waterproof. In the event of the Radio falling in water take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not place or operate the device on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- In case of hardware problems, do not attempt to repair the product yourself. Repairs should only be carried out by qualified technicians.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or irreparable damage to the product.
- Do not use the device for any other purpose than described in this manual.
- Do not use the device while in charge, otherwise it may also damage the device.
- Do not drop, disassemble, deform, modify or insert any objects into this product as operating damage may result.
- Do not attempt to repair, modify or disassemble the product yourself. This product does not contain any user-serviceable components and may void the warranty.
- Do not clean the product with alcohol, ammonia-based cleaners and abrasive cleaners.
- Do not place this product in to contact with any sharp objects as this may cause scratches and operating damage.
- Do not attempt to replace the product battery, it is built-in and is not user changeable.
- Never use old and new batteries or different types of batteries together. Remove the batteries when you are not using the device for a longer period of time.
- Children should be supervised to ensure that they do

not play with the appliance.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- This Product is not a toy, keep it out of reach of children.
- Keep this product out of reach of children and pets to avoid chewing and swallowing small parts.



## II. **Precautions while using this device**

- Keep the device away from direct sunlight, fire, or other high voltage equipment.
- **WARNING:** the device might get warm during charging. Always ensure the radio is turned off when you plug and unplug the device. If the device is not turned off you might damage the radio or injure yourself.
- Observe all signs and displays that require an electrical device or RF radio product to be switch off in designated areas.
- Dispose of the product and the product's battery in accordance with local laws and regulations.
- In case of radio malfunction, or if it has been damaged in any manner, return it to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- Avoid exposure to extreme temperature, direct sunlight, moisture, sand, dust, or mechanical shock; never leave the products directly into the sun.
- In vehicles or in large concrete buildings, radio reception may be difficult or noisy. For using the product, try to listen to the radio near a window where you may catch good signal.
- Please protect your ears when using the SOS siren, the high-volume sound may impair your hearing.
- Do not dispose of batteries in fire.
- To avoid possible hearing damage, do not listen at high volume for long periods of time. Please set the volume to a safe level and understand that the louder the volume is, the shorter safe listening time is.

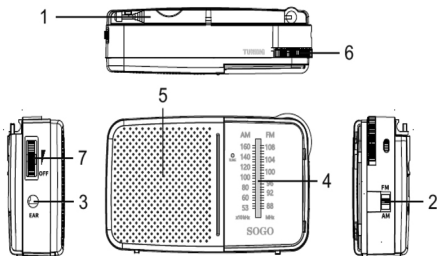
### 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Frequency range: AM 530-1600KHz/ FM 87.5-108MHz

Power supply: 2 AA batteries (not included)

### 4. PARTS DESCRIPTION

1. Telescopic antenna for FM
2. AM/FM band selector
3. Headphone jack
4. Dial indicator
5. Speaker
6. Tuning control
7. Volume control (On/Off)



### 5. HOW TO USE THE DEVICE:

#### Before using:

1. Open the battery compartment cover and insert two AA batteries.
2. Make sure that the polarities (+ and -) match those inside the compartment.

**NOTE:** Incorrect use of batteries may cause electrolyte leakage and corrosion of the compartment or cause the batteries to explode. Batteries contain chemicals and must be disposed of properly.

## Radio Operation

- 1- Turn the band selector to AM or FM, according to your preference.
- 2- Turn the volume control in the opposite direction to the 'off' position until you hear a click. Adjust the volume to your liking.
- 3- To turn off the radio, turn the volume control counterclockwise until you hear a click.
- 4- Turn the tuner until you hear the station you want.

## Reception

- For better FM reception, extend the antenna (1) and move the transistor until you find a clear signal.
- For better AM reception, move only the transistor until you find a clear signal.

## Headphone jack

To listen to the radio privately, plug headphones (not included) into the 3.5 mm headphone jack (3). Once the headphones are plugged in, the sound from the speaker will automatically be muted.

## 6. SAFETY AND MAINTENANCE

- Excessive sound pressure from headphones can cause hearing loss.
- Do not expose the device or battery to moisture, rain, sand or high temperatures caused by a heating system or direct exposure to sunlight.
- Do not expose the radio to dripping or splashing.
- Do not place objects containing liquids, such as vases, on the radio.
- To clean the radio, use a dry cloth. Do not use any cleaning solutions containing alcohol, ammonia, benzene or abrasives, as these may damage the housing.

## Hearing safety.

- Using headphones at high volume can damage your ears.
- Sound can be deceptive. Over time, your 'comfortable level' of hearing adapts to a higher volume. After

prolonged use, what sounds 'normal' may be too loud and dangerous for your ears.

- As a precaution, select a safe volume level before your ears adapt to a very high level.
- Increase the volume slowly until you hear the sound comfortably and clearly, without distortion.
- Listen to music at a reasonable volume and for reasonable periods of time.
- Do not listen at a volume so high that you cannot hear what is happening around you
- Do not use headphones while driving a motor vehicle, riding a bicycle, etc.

## 7. TROUBLESHOOTING

- If the device does not turn on or does not emit any sound, adjust the volume to a suitable level.
- If the device still does not work, check that the batteries are charged and inserted correctly; replace them if necessary.
- If radio reception is poor, rotate the device to improve the signal and obtain better reception.

**Still not working?** If you have followed all the instructions correctly and the product still malfunctions, please contact the vendor or authorized service center for maintenance support. Do not attempt to disassemble or repair the product yourself.

## 8. DISPOSAL OF ELECTRONIC GOODS

### DISPOSAL OF BATTERY-OPERATED UNITS

Do not dispose the battery-operated units as normal rubbish, always these should be recycled in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.



## 1. AVIS IMPORTANT

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant utilisation.
- Ce manuel peut être téléchargé depuis notre page Web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conservez ces instructions pour référence ultérieure.

### GENERAL PRECAUTIONS

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR

### 1. Restrictions

- Ne plongez jamais l'appareil ou le câble de recharge dans l'eau ou tout autre liquide. L'appareil n'est pas étanche. Si la radio tombe dans l'eau, apportez-la à un réparateur agréé pour la faire réparer avant de la réutiliser.
- Ne placez pas et n'utilisez pas l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, des plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- En cas de problèmes matériels, n'essayez pas de réparer le produit vous-même. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens qualifiés.
- N'utilisez jamais d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant de l'appareil peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des dommages irréparables au produit.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel.
- N'utilisez pas l'appareil pendant qu'il est en charge, sinon cela pourrait également l'endommager.
- Ne laissez pas tomber, ne démontez pas, ne déformez pas, ne modifiez pas et n'insérez aucun objet dans ce produit, car cela pourrait endommager son fonctionnement.
- N'essayez pas de réparer, modifier ou démonter le produit vous-même. Ce produit ne contient aucun composant pouvant être réparé par l'utilisateur et cela pourrait annuler la garantie.
- Ne nettoyez pas le produit avec de l'alcool, des nettoyants à base d'ammoniaque ou des nettoyants abrasifs.
- Ne placez pas ce produit en contact avec des objets pointus, car cela pourrait causer des rayures et endommager son fonctionnement.
- N'essayez pas de remplacer la batterie du produit, elle est intégrée et ne peut pas être remplacée par l'utilisateur.

- N'utilisez jamais ensemble des piles anciennes et neuves ou des piles de types différents. Retirez les piles lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Ce produit n'est pas un jouet, gardez-le hors de portée des enfants.
- Gardez ce produit hors de portée des enfants et des animaux domestiques afin d'éviter qu'ils ne mâchent ou n'avalent de petites pièces.



## II. **Précautions d'utilisation de cet appareil**

- Tenez l'appareil à l'écart de la lumière directe du soleil, du feu ou d'autres équipements à haute tension.
- **AVERTISSEMENT** : l'appareil peut chauffer pendant le chargement. Assurez-vous toujours que la radio est éteinte lorsque vous branchez ou débranchez l'appareil. Si l'appareil n'est pas éteint, vous risquez d'endommager la radio ou de vous blesser.
- Respectez tous les panneaux et affichages indiquant que les appareils électriques ou les produits radio RF doivent être éteints dans les zones désignées.
- Éliminez le produit et sa batterie conformément aux lois et réglementations locales.
- En cas de dysfonctionnement de la radio ou si elle a été endommagée de quelque manière que ce soit, renvoyez-la au centre de service agréé le plus proche pour qu'elle soit examinée, réparée ou réglée.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à la lumière directe du soleil, à l'humidité, au sable, à la poussière ou à des chocs mécaniques ; ne laissez jamais les produits directement au soleil.
- Dans les véhicules ou les grands bâtiments en béton, la réception radio peut être difficile ou parasitée. Pour utiliser le produit, essayez d'écouter la radio près d'une fenêtre où vous pouvez capter un bon signal.
- Veuillez protéger vos oreilles lorsque vous utilisez la sirène SOS, car le volume sonore élevé peut nuire à votre audition.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Pour éviter tout risque de lésion auditive, n'écoutez pas à volume élevé pendant de longues périodes. Réglez le volume à un niveau sûr et sachez que plus le volume est élevé, plus la durée d'écoute sans risque est courte.

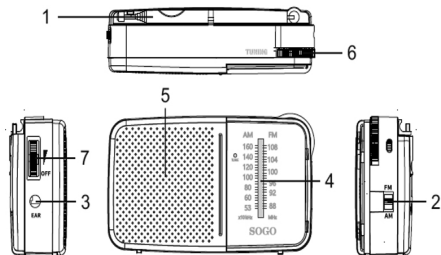
### 3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Gamme de fréquences : AM 530-1600 KHz/ FM 87,5-108 MHz

Alimentation : 2 piles AA (non fournies)

### 4. DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Antenne télescopique pour FM
2. Sélecteur de bande AM/FM
3. Prise casque
4. Indicateur de cadran
5. Haut-parleur
6. Commande de réglage
7. Commande de volume (marche/arrêt)



### 5. COMMENT UTILISER L'APPAREIL :

#### Avant utilisation :

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles et insérez deux piles AA.
2. Assurez-vous que les polarités (+ et -) correspondent à celles indiquées à l'intérieur du compartiment.

**REMARQUE :** une utilisation incorrecte des piles peut entraîner une fuite d'électrolyte et la corrosion du compartiment ou provoquer l'explosion des piles. Les piles contiennent des produits chimiques et doivent être éliminées de manière appropriée.

## Fonctionnement de la radio

- 1- Tournez le sélecteur de bande sur AM ou FM, selon votre préférence.
- 2- Tournez le bouton de volume dans le sens opposé à la position « off » jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Réglez le volume à votre convenance.
- 3- Pour éteindre la radio, tournez le bouton de volume dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- 4- Tournez le bouton de réglage jusqu'à ce que vous entendiez la station souhaitée.

## Réception

- Pour une meilleure réception FM, déployez l'antenne (1) et déplacez le transistor jusqu'à ce que vous trouviez un signal clair.
- Pour une meilleure réception AM, déplacez uniquement le transistor jusqu'à ce que vous trouviez un signal clair.

## Prise casque

Pour écouter la radio en privé, branchez des écouteurs (non fournis) dans la prise casque 3,5 mm (3). Une fois les écouteurs branchés, le son du haut-parleur sera automatiquement coupé.

## 6. SÉCURITÉ ET ENTRETIEN

- Une pression acoustique excessive provenant des écouteurs peut entraîner une perte auditive.
- N'exposez pas l'appareil ou la batterie à l'humidité, à la pluie, au sable ou à des températures élevées causées par un système de chauffage ou une exposition directe au soleil.
- N'exposez pas la radio à des gouttes ou des éclaboussures.
- Ne placez pas d'objets contenant des liquides, tels que des vases, sur la radio.
- Pour nettoyer la radio, utilisez un chiffon sec. N'utilisez pas de solutions nettoyantes contenant de l'alcool, de l'ammoniaque, du benzène ou des abrasifs, car celles-ci pourraient endommager le boîtier.

## Sécurité auditive.

- L'utilisation d'écouteurs à volume élevé peut endommager vos oreilles.
- Le son peut être trompeur. Au fil du temps, votre « niveau confortable » d'écoute s'adapte à un volume plus élevé.

Après une utilisation prolongée, ce qui semble « normal » peut être trop fort et dangereux pour vos oreilles.

- Par mesure de précaution, sélectionnez un niveau sonore sûr avant que vos oreilles ne s'adaptent à un niveau très élevé.
- Augmentez lentement le volume jusqu'à ce que vous entendiez le son confortablement et clairement, sans distorsion.
- Écoutez de la musique à un volume raisonnable et pendant des durées raisonnables.
- N'écoutez pas à un volume si élevé que vous ne pouvez plus entendre ce qui se passe autour de vous.
- N'utilisez pas d'écouteurs lorsque vous conduisez un véhicule à moteur, faites du vélo, etc.

## 7. DÉPANNAGE

- Si l'appareil ne s'allume pas ou n'émet aucun son, réglez le volume à un niveau approprié.
- Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, vérifiez que les piles sont chargées et correctement insérées ; remplacez-les si nécessaire.
- Si la réception radio est mauvaise, tournez l'appareil pour améliorer le signal et obtenir une meilleure réception.

**L'appareil ne fonctionne toujours pas ?** Si vous avez suivi toutes les instructions correctement et que le produit fonctionne toujours mal, veuillez contacter le vendeur ou le centre de service agréé pour obtenir une assistance technique. N'essayez pas de démonter ou de réparer le produit vous-même.

## 8. ÉLIMINATION DES BIENS ÉLECTRONIQUES

### MISE AU REBUT DES UNITÉS FONCTIONNANT SUR BATTERIE

Ne jetez pas les appareils à piles comme des déchets normaux, ils doivent toujours être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les déposant dans des centres d'élimination agréés par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans n'importe quel supermarché, magasin d'électronique ou de produits électrodomestiques ou centre commercial à proximité qui dispose de ce type d'installations.



## 1. AVISO IMPORTANTE

- Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de utilizar o produto.
- Este manual pode ser descarregado da nossa página web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Guarde estas instruções para referência futura.

### GENERAL PRECAUTIONS

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O UTILIZADOR

### 1. Restrições

- Nunca mergulhe o dispositivo ou o cabo de carregamento em água ou qualquer outro líquido. A unidade não é à prova de água. Caso o rádio caia na água, leve-o a um agente de assistência autorizado para reparação antes de voltar a utilizá-lo.
- Não coloque nem utilize o dispositivo sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Em caso de problemas de hardware, não tente reparar o produto por conta própria. As reparações devem ser realizadas apenas por técnicos qualificados.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode resultar em incêndio, choque elétrico ou danos irreparáveis ao produto.
- Não utilize o dispositivo para qualquer outra finalidade que não seja a descrita neste manual.
- Não utilize o dispositivo enquanto estiver a carregar, caso contrário, também poderá danificá-lo.
- Não deixe cair, desmonte, deforme, modifique ou insira quaisquer objetos neste produto, pois isso pode resultar em danos de funcionamento.
- Não tente reparar, modificar ou desmontar o produto por conta própria. Este produto não contém componentes que possam ser reparados pelo utilizador e isso pode invalidar a garantia.
- Não limpe o produto com álcool, produtos de limpeza à base de amoníaco e produtos de limpeza abrasivos.
- Não coloque este produto em contacto com objetos pontiagudos, pois isso pode causar riscos e danos operacionais.
- Não tente substituir a bateria do produto, pois ela é integrada e não pode ser substituída pelo utilizador.
- Nunca utilize baterias velhas e novas ou baterias de

tipos diferentes em conjunto. Remova as baterias quando não estiver a utilizar o dispositivo por um longo período de tempo.

- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser feitas por crianças.
- Este produto não é um brinquedo, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Mantenha este produto fora do alcance de crianças e animais de estimação para evitar que mastiguem e engulam peças pequenas.



## II. Precauções ao utilizar este dispositivo

- Mantenha o dispositivo longe da luz solar direta, fogo ou outros equipamentos de alta tensão.
- **AVISO:** o dispositivo pode aquecer durante o carregamento. Certifique-se sempre de que o rádio está desligado quando ligar e desligar o dispositivo. Se o dispositivo não estiver desligado, poderá danificar o rádio ou ferir-se.
- Respeite todos os sinais e avisos que exijam que um dispositivo elétrico ou produto de rádio RF seja desligado em áreas designadas.
- Elimine o produto e a bateria do produto de acordo com as leis e regulamentos locais.
- Em caso de mau funcionamento do rádio ou se ele tiver sido danificado de alguma forma, devolva-o à assistência técnica autorizada mais próxima para exame, reparação ou ajuste.
- Evite a exposição a temperaturas extremas, luz solar direta, humidade, areia, poeira ou choques mecânicos; nunca deixe os produtos diretamente ao sol.
- Em veículos ou em grandes edifícios de betão, a recepção de rádio pode ser difícil ou ruidosa. Para utilizar o produto, tente ouvir o rádio perto de uma janela onde possa captar um bom sinal.
- Proteja os seus ouvidos ao utilizar a sirene SOS, pois o som de alto volume pode prejudicar a sua audição.
- Não deite as pilhas no fogo.
- Para evitar possíveis danos auditivos, não ouça em volume alto por longos períodos de tempo. Defina o volume para um nível seguro e entenda que quanto mais alto for o volume, menor será o tempo de audição seguro.

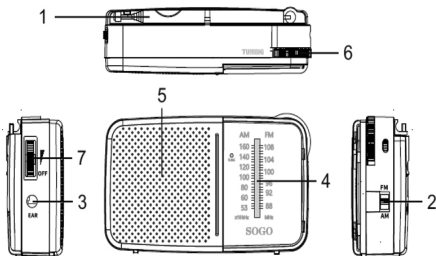
### 3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Gama de frequências: AM 530-1600 KHz/ FM 87,5-108 MHz

Fonte de alimentação: 2 pilhas AA (não incluídas)

### 4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

1. Antena telescópica para FM
2. Seletor de banda AM/FM
3. Tomada para auscultadores
4. Indicador de sintonização
5. Altifalante
6. Controlo de sintonia
7. Controlo de volume (Ligar/Desligar)



### 5. COMO UTILIZAR O DISPOSITIVO:

#### Antes de usar:

1. Abra a tampa do compartimento das pilhas e insira duas pilhas AA.
2. Certifique-se de que as polaridades (+ e -) correspondem às do interior do compartimento.

**NOTA:** O uso incorreto das pilhas pode causar vazamento de eletrólito e corrosão do compartimento ou fazer com que as pilhas explodam. As pilhas contêm produtos químicos e devem ser descartadas de forma adequada.

## **Funcionamento do rádio**

- 1- Gire o seletor de banda para AM ou FM, de acordo com a sua preferência.
- 2- Gire o controle de volume na direção oposta à posição "desligado" até ouvir um clique. Ajuste o volume de acordo com sua preferência.
- 3- Para desligar o rádio, gire o controle de volume no sentido anti-horário até ouvir um clique.
- 4- Gire o sintonizador até ouvir a estação desejada.

## **Recepção**

- Para uma melhor recepção FM, estenda a antena (1) e mova o transístor até encontrar um sinal claro.
- Para uma melhor recepção AM, mova apenas o transístor até encontrar um sinal claro.

## **Tomada para auscultadores**

Para ouvir rádio em privado, ligue os auscultadores (não incluídos) à tomada de auscultadores de 3,5 mm (3).

Assim que os auscultadores estiverem ligados, o som do altifalante será automaticamente silenciado.

## **6. SEGURANÇA E MANUTENÇÃO**

- A pressão sonora excessiva dos auscultadores pode causar perda auditiva.
- Não exponha o dispositivo ou a bateria à humidade, chuva, areia ou altas temperaturas causadas por um sistema de aquecimento ou exposição direta à luz solar.
- Não exponha o rádio a pingos ou salpicos.
- Não coloque objetos que contenham líquidos, como vasos, sobre o rádio.
- Para limpar o rádio, use um pano seco. Não use soluções de limpeza que contenham álcool, amoníaco, benzeno ou abrasivos, pois estes podem danificar a caixa.

## **Segurança auditiva.**

- Usar auscultadores em volume alto pode danificar os seus ouvidos.

- O som pode ser enganador. Com o tempo, o seu «nível confortável» de audição adapta-se a um volume mais alto. Após uso prolongado, o que soa «normal» pode ser muito alto e perigoso para os seus ouvidos.
- Como precaução, selecione um nível de volume seguro antes que os seus ouvidos se adaptem a um nível muito alto.
- Aumente o volume lentamente até ouvir o som de forma confortável e clara, sem distorção.
- Ouça música num volume razoável e por períodos de tempo razoáveis.
- Não ouça em um volume tão alto que não consiga ouvir o que está a acontecer ao seu redor.
- Não utilize auscultadores enquanto conduz um veículo motorizado, anda de bicicleta, etc.

## 7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- Se o dispositivo não ligar ou não emitir nenhum som, ajuste o volume para um nível adequado.
- Se o dispositivo continuar sem funcionar, verifique se as pilhas estão carregadas e inseridas corretamente; substitua-as, se necessário.
- Se a recepção de rádio for fraca, rode o dispositivo para melhorar o sinal e obter uma melhor recepção.

**Ainda não funciona?** Se seguiu todas as instruções corretamente e o produto ainda não funciona, contacte o vendedor ou o centro de assistência autorizado para obter assistência técnica. Não tente desmontar ou reparar o produto por conta própria.

## 8. ELIMINAÇÃO DE BENS ELECTRÓNICOS

### ELIMINAÇÃO DE UNIDADES ALIMENTADAS POR BATERIA

Não deite fora as unidades a pilhas como lixo normal, estas devem ser sempre recicladas de forma adequada e de acordo com as leis municipais locais. Pode reciclá-las levando-as a centros de eliminação autorizados pelo governo ou a caixotes do lixo especializados, que pode encontrar em grandes supermercados, lojas de produtos electrónicos ou electrodomésticos ou centros comerciais que tenham este tipo de instalações disponíveis.



## 1. **WICHTIGER HINWEIS**

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung immer sorgfältig durch.
- Diese Anleitung kann von unserer Website [www.sogo.es](http://www.sogo.es) heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

## GENERAL PRECAUTIONS

## 2. **SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BENUTZER**

### 1. **Einschränkungen**

- Tauchen Sie das Gerät oder das Ladekabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Sollte das Radio ins Wasser fallen, bringen Sie es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst, bevor Sie es wieder verwenden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf und betreiben Sie es dort nicht.
- Versuchen Sie bei Hardwareproblemen nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder irreparablen Schäden am Produkt führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke.
- Verwenden Sie das Gerät nicht während des Ladevorgangs, da dies ebenfalls zu Schäden am Gerät führen kann.
- Lassen Sie dieses Produkt nicht fallen, zerlegen Sie es nicht, verformen Sie es nicht, verändern Sie es nicht und führen Sie keine Gegenstände in das Produkt ein, da dies zu Funktionsstörungen führen kann.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, zu modifizieren oder zu zerlegen. Dieses Produkt enthält keine vom Benutzer zu wartenden Komponenten und die Garantie kann dadurch erlöschen.
- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Alkohol, Reinigungsmitteln auf Ammoniakbasis und Scheuermitteln.

- Bringen Sie dieses Produkt nicht mit scharfen Gegenständen in Kontakt, da dies zu Kratzern und Funktionsstörungen führen kann.
- Versuchen Sie nicht, die Batterie des Produkts zu ersetzen, da sie fest eingebaut ist und nicht vom Benutzer ausgetauscht werden kann.
- Verwenden Sie niemals alte und neue Batterien oder verschiedene Batterietypen zusammen. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug und muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Bewahren Sie dieses Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf, um zu verhindern, dass diese kleine Teile kauen oder verschlucken.



## II. **Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung dieses Geräts**

- Halten Sie das Gerät von direkter Sonneneinstrahlung, Feuer oder anderen Hochspannungsgeräten fern.
- **WARNUNG:** Das Gerät kann während des Ladevorgangs warm werden. Vergewissern Sie sich immer, dass das Radio ausgeschaltet ist, wenn Sie das Gerät anschließen oder vom Stromnetz trennen. Wenn das Gerät nicht ausgeschaltet ist, können Sie das Radio beschädigen oder sich verletzen.
- Beachten Sie alle Schilder und Anzeigen, die das Ausschalten von Elektrogeräten oder HF-Funkgeräten in bestimmten Bereichen vorschreiben.
- Entsorgen Sie das Produkt und den Akku des Produkts gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften.
- Bei einer Fehlfunktion des Radios oder wenn es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, bringen Sie es zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zur nächsten autorisierten Servicestelle.
- Vermeiden Sie extreme Temperaturen, direkte Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, Sand, Staub oder mechanische Stöße; lassen Sie die Produkte niemals direkt in der Sonne liegen.
- In Fahrzeugen oder großen Betongebäuden kann der Radioempfang schwierig oder verrauscht sein. Versuchen Sie, das Produkt in der Nähe eines Fensters zu verwenden, wo Sie einen guten Empfang haben.
- Bitte schützen Sie Ihre Ohren, wenn Sie die SOS-Sirene

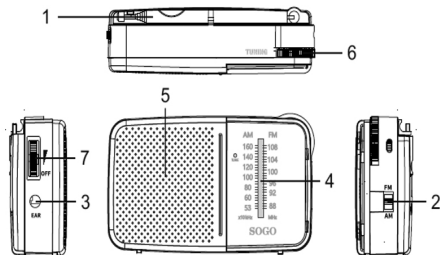
- verwenden, da der laute Ton Ihr Gehör schädigen kann.
- Entsorgen Sie Batterien nicht im Feuer.
- Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, hören Sie nicht über längere Zeit mit hoher Lautstärke. Stellen Sie die Lautstärke auf ein sicheres Niveau ein und beachten Sie, dass die sichere Hörzeit umso kürzer ist, je lauter die Lautstärke ist.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Pour éviter tout risque de lésion auditive, n'écoutez pas à volume élevé pendant de longues périodes. Réglez le volume à un niveau sûr et sachez que plus le volume est élevé, plus la durée d'écoute sans risque est courte.

### 3. TECHNISCHE DATEN

Frequenzbereich: AM 530-1600 kHz/ FM 87,5-108 MHz  
 Stromversorgung: 2 AA-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten)

### 4. TEILEBESCHREIBUNG

1. Teleskopantenne für FM
2. AM/FM-Bandwahlschalter
3. Kopfhöreranschluss
4. Wählscheibe
5. Lautsprecher
6. Tuning-Regler
7. Lautstärkeregler (Ein/Aus)



## 5. VERWENDUNG DES GERÄTS:

### Vor der Verwendung:

1. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung und legen Sie zwei AA-Batterien ein.
2. Achten Sie darauf, dass die Polaritäten (+ und -) mit denen im Fach übereinstimmen.

**HINWEIS:** Eine falsche Verwendung der Batterien kann zu einem Auslaufen des Elektrolyts und zur Korrosion des Fachs führen oder die Batterien explodieren lassen. Batterien enthalten Chemikalien und müssen ordnungsgemäß entsorgt werden.

### Radiobetrieb

- 1- Drehen Sie den Bandwähler je nach Wunsch auf AM oder FM.
- 2- Drehen Sie den Lautstärkeregler in die entgegengesetzte Richtung zur „Aus“-Position, bis Sie ein Klicken hören. Stellen Sie die Lautstärke nach Ihren Wünschen ein.
- 3- Um das Radio auszuschalten, drehen Sie den Lautstärkeregler gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören.
- 4- Drehen Sie den Tuner, bis Sie den gewünschten Sender hören.

### Empfang

- Für einen besseren FM-Empfang ziehen Sie die Antenne (1) heraus und bewegen Sie den Transistor, bis Sie ein klares Signal empfangen.
- Für einen besseren AM-Empfang bewegen Sie nur den Transistor, bis Sie ein klares Signal finden.

### Kopfhörerbuchse

Um Radio privat zu hören, schließen Sie Kopfhörer (nicht im Lieferumfang enthalten) an die 3,5-mm-Kopfhörerbuchse (3) an. Sobald die Kopfhörer angeschlossen sind, wird der Ton aus dem Lautsprecher automatisch stummgeschaltet.

## 6. SICHERHEIT UND WARTUNG

- Übermäßiger Schalldruck aus Kopfhörern kann zu Hörverlust führen.
- Setzen Sie das Gerät oder den Akku keiner Feuchtigkeit, keinem Regen, keinem Sand und keinen hohen Temperaturen aus, die durch Heizungen oder direkte

Sonneneinstrahlung verursacht werden.

- Setzen Sie das Radio keinen Tropfen oder Spritzern aus.
- Stellen Sie keine Gegenstände, die Flüssigkeiten enthalten, wie z. B. Vasen, auf das Radio.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Radios ein trockenes Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Ammoniak, Benzol oder Scheuermittel enthalten, da diese das Gehäuse beschädigen können.

### **Schutz des Gehörs.**

- Die Verwendung von Kopfhörern bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör schädigen.
- Geräusche können trügerisch sein. Mit der Zeit passt sich Ihr „angenehmes Hörniveau“ an eine höhere Lautstärke an. Nach längerem Gebrauch kann das, was Ihnen „normal“ erscheint, für Ihre Ohren zu laut und gefährlich sein.
- Wählen Sie vorsichtshalber eine sichere Lautstärke, bevor sich Ihre Ohren an eine sehr hohe Lautstärke gewöhnen.
- Erhöhen Sie die Lautstärke langsam, bis Sie den Ton angenehm und klar ohne Verzerrungen hören.
- Hören Sie Musik in angemessener Lautstärke und für angemessene Zeiträume.
- Hören Sie nicht mit einer so hohen Lautstärke, dass Sie nicht mehr hören können, was um Sie herum geschieht.
- Verwenden Sie keine Kopfhörer, während Sie ein Kraftfahrzeug führen, Fahrrad fahren usw.

## **7. FEHLERSUCHE**

- Wenn sich das Gerät nicht einschalten lässt oder keinen Ton ausgibt, stellen Sie die Lautstärke auf einen geeigneten Pegel ein.
- Wenn das Gerät immer noch nicht funktioniert, überprüfen Sie, ob die Batterien geladen und richtig eingelegt sind; ersetzen Sie sie gegebenenfalls.
- Wenn der Radioempfang schlecht ist, drehen Sie das Gerät, um das Signal zu verbessern und einen besseren Empfang zu erzielen.

**Funktioniert es immer noch nicht?** Wenn Sie alle Anweisungen korrekt befolgt haben und das Produkt immer noch nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Händler oder einen autorisierten Kundendienst, um Unterstützung bei der Wartung zu erhalten. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu zerlegen oder zu reparieren.

## **8. ENTSORGUNG VON ELEKTRONIKGERÄTEN**

### **ENTSORGUNG VON BATTERIEBETRIEBENEN GERÄTEN**

Werfen Sie batteriebetriebene Geräte nicht in den normalen Müll, sondern recyceln Sie sie ordnungsgemäß und entsprechend den örtlichen Gesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich zugelassenen Entsorgungszentren oder zu speziellen Behältern bringen, die Sie

in großen Supermärkten, Elektronik- oder Haushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren in Ihrer Nähe finden, die über solche Einrichtungen verfügen.



## 1. AVVISO IMPORTANTE

- Leggere sempre attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.
- Il presente manuale può essere scaricato dalla nostra pagina web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

### GENERAL PRECAUTIONS

## 2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'UTENTE

### 1. Restrizioni

- Non immergere mai il dispositivo o il cavo di ricarica in acqua o altri liquidi. L'unità non è impermeabile. Se la radio cade in acqua, portarla presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di riutilizzarla.
- Non posizionare né utilizzare il dispositivo su o vicino a superfici calde (ad es. piastre di fornelli) o fiamme libere.
- In caso di problemi hardware, non tentare di riparare il prodotto da soli. Le riparazioni devono essere eseguite solo da tecnici qualificati.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può causare incendi, scosse elettriche o danni irreparabili al prodotto.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- Non utilizzare il dispositivo mentre è in carica, altrimenti potrebbe danneggiarsi.
- Non far cadere, smontare, deformare, modificare o inserire oggetti all'interno di questo prodotto, poiché potrebbero verificarsi danni al funzionamento.
- Non tentare di riparare, modificare o smontare il prodotto da soli. Questo prodotto non contiene componenti riparabili dall'utente e potrebbe invalidare la garanzia.
- Non pulire il prodotto con alcool, detersivi a base di ammoniacale e detersivi abrasivi.
- Non mettere questo prodotto a contatto con oggetti appuntiti, poiché ciò potrebbe causare graffi e danni al funzionamento.
- Non tentare di sostituire la batteria del prodotto, poiché è integrata e non può essere sostituita dall'utente.
- Non utilizzare mai batterie vecchie e nuove o batterie di tipo diverso insieme. Rimuovere le batterie quando

non si utilizza il dispositivo per un periodo di tempo prolungato.

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini.
- Questo prodotto non è un giocattolo, tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere questo prodotto fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici per evitare che masticino o ingeriscano piccole parti.



## II. **Precauzioni durante l'uso di questo dispositivo**

- Tenere il dispositivo lontano dalla luce solare diretta, dal fuoco o da altre apparecchiature ad alta tensione.
- **AVVERTENZA:** il dispositivo potrebbe surriscaldarsi durante la ricarica. Assicurarsi sempre che la radio sia spenta quando si collega e scollega il dispositivo. Se il dispositivo non è spento, si potrebbe danneggiare la radio o ferirsi.
- Rispettare tutti i cartelli e le indicazioni che richiedono lo spegnimento dei dispositivi elettrici o dei prodotti radio RF nelle aree designate.
- Smaltire il prodotto e la batteria del prodotto in conformità con le leggi e le normative locali.
- In caso di malfunzionamento della radio o se è stata danneggiata in qualsiasi modo, riportarla al centro di assistenza autorizzato più vicino per un controllo, una riparazione o una regolazione.
- Evitare l'esposizione a temperature estreme, luce solare diretta, umidità, sabbia, polvere o urti meccanici; non lasciare mai i prodotti esposti direttamente al sole.
- All'interno di veicoli o grandi edifici in cemento, la ricezione radio potrebbe essere difficile o disturbata. Per utilizzare il prodotto, provare ad ascoltare la radio vicino a una finestra dove è possibile ricevere un buon segnale.
- Proteggere le orecchie quando si utilizza la sirena SOS, poiché il suono ad alto volume potrebbe danneggiare l'udito.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Per evitare possibili danni all'udito, non ascoltare a volume elevato per lunghi periodi di tempo. Impostare il volume a un livello sicuro e tenere presente che più alto è il volume, più breve è il tempo di ascolto sicuro.

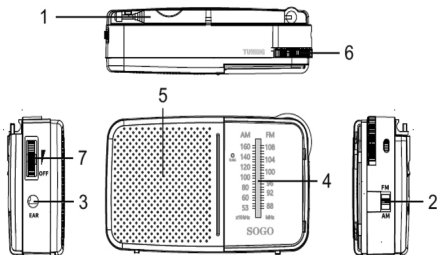
### 3. SPECIFICHE TECNICHE

Gamma di frequenza: AM 530-1600 KHz/ FM 87,5-108 MHz

Alimentazione: 2 batterie AA (non incluse)

### 4. DESCRIZIONE DEI COMPONENTIS

1. Antenna telescopica per FM
2. Selettore banda AM/FM
3. Jack per cuffie
4. Indicatore di selezione
5. Altoparlante
6. Controllo di sintonizzazione
7. Controllo del volume (On/Off)



### 5. COME UTILIZZARE IL DISPOSITIVO:

#### Prima dell'uso:

1. Aprire il coperchio del vano batterie e inserire due batterie AA.
2. Assicursi che le polarità (+ e -) corrispondano a quelle all'interno del vano.

**NOTA:** un uso scorretto delle batterie può causare la fuoriuscita di elettroliti e la corrosione del vano o l'esplosione delle batterie. Le batterie contengono sostanze chimiche e devono essere smaltite in modo adeguato.

## **Funzionamento della radio**

- 1- Ruotare il selettore di banda su AM o FM, a seconda delle proprie preferenze.
- 2- Ruotare il controllo del volume nella direzione opposta alla posizione "off" fino a sentire un clic. Regolare il volume a proprio piacimento.
- 3- Per spegnere la radio, ruotare il controllo del volume in senso antiorario fino a sentire un clic.
- 4- Girare il sintonizzatore fino a sentire la stazione desiderata.

## **Ricezione**

- Per una migliore ricezione FM, estendere l'antenna (1) e spostare il transistor fino a trovare un segnale chiaro.
- Per una migliore ricezione AM, spostare solo il transistor fino a trovare un segnale chiaro.

## **Jack per cuffie**

Per ascoltare la radio in privato, collegare le cuffie (non incluse) al jack per cuffie da 3,5 mm (3). Una volta collegate le cuffie, l'audio dell'altoparlante verrà automaticamente disattivato.

## **6. SICUREZZA E MANUTENZIONE**

- Una pressione sonora eccessiva dalle cuffie può causare perdita dell'udito.
- Non esporre il dispositivo o la batteria a umidità, pioggia, sabbia o temperature elevate causate da un sistema di riscaldamento o dall'esposizione diretta alla luce solare.
- Non esporre la radio a gocciolamenti o schizzi.
- Non appoggiare oggetti contenenti liquidi, come vasi, sulla radio.
- Per pulire la radio, utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare soluzioni detergenti contenenti alcool, ammoniaca, benzene o abrasivi, poiché potrebbero danneggiare l'involucro.

## **Sicurezza dell'udito.**

- L'uso delle cuffie ad alto volume può danneggiare le orecchie.

- Il suono può essere ingannevole. Con il tempo, il “livello confortevole” dell'udito si adatta a un volume più alto. Dopo un uso prolungato, ciò che sembra “normale” potrebbe essere troppo forte e pericoloso per le orecchie.
- Come precauzione, selezionare un livello di volume sicuro prima che le orecchie si adattino a un livello molto alto.
- Aumentare il volume lentamente fino a sentire il suono in modo confortevole e chiaro, senza distorsioni.
- Ascolta la musica a un volume ragionevole e per periodi di tempo ragionevoli.
- Non ascoltare a un volume così alto da non riuscire a sentire cosa succede intorno a te.
- Non utilizzare le cuffie mentre si guida un veicolo a motore, si va in bicicletta, ecc.

## 7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Se il dispositivo non si accende o non emette alcun suono, regolare il volume a un livello adeguato.
- Se il dispositivo continua a non funzionare, controllare che le batterie siano cariche e inserite correttamente; se necessario, sostituirle.
- Se la ricezione radio è scarsa, ruotare il dispositivo per migliorare il segnale e ottenere una ricezione migliore.

**Non funziona ancora?** Se avete seguito correttamente tutte le istruzioni e il prodotto continua a non funzionare correttamente, contattate il rivenditore o un centro di assistenza autorizzato per ricevere assistenza tecnica. Non tentate di smontare o riparare il prodotto da soli.

## 8. SMALTIMENTO DEI BENI ELETTRONICI

### SMALTIMENTO DELLE UNITÀ A BATTERIA

Non smaltire le unità a batteria come normali rifiuti, ma riciclarle in modo corretto e secondo le leggi locali. È possibile riciclarle portandole nei centri di smaltimento autorizzati dal governo o nei bidoni specializzati che si trovano nei grandi supermercati, nei negozi di elettronica o di prodotti elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di queste strutture.



## 1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.
- Tento návod si můžete stáhnout z naší webové stránky [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

## GENERAL PRECAUTIONS

## 2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO UŽIVATELE

### 1. Omezení

- Nikdy neponořujte zařízení ani nabíjecí kabel do vody nebo jiné kapaliny. Zařízení není vodotěsné. V případě, že rádio spadne do vody, před dalším použitím jej odнесите k autorizovanému servisu k opravě.
- Neumísťujte ani nepoužívejte zařízení na horkých površích (např. varné desky) nebo v blízkosti otevřeného ohně.
- V případě hardwarových problémů se nepokoušejte produkt opravit sami. Opravy by měly provádět pouze kvalifikovaní technici.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem zařízení, může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo nevratnému poškození produktu.
- Přístroj nepoužívejte k jiným účelům, než jsou popsány v této příručce.
- Přístroj nepoužívejte během nabíjení, mohlo by dojít k jeho poškození.
- Tento produkt neupouštějte, nerozebírejte, nedeformujte, nemodifikujte a nekládejte do něj žádné předměty, protože by mohlo dojít k poškození při provozu.
- Nepokoušejte se produkt opravovat, upravovat nebo rozebírat sami. Tento produkt neobsahuje žádné součásti, které by mohl opravit uživatel, a může dojít ke ztrátě záruky.
- Produkt nečistěte alkoholem, čisticími prostředky na bázi amoniaku ani abrazivními čisticími prostředky.
- Nevystavujte tento produkt kontaktu s ostrými předměty, protože by mohlo dojít k poškrábání a poškození.
- Nepokoušejte se vyměnit baterii produktu, je zabudovaná a uživatel ji nemůže vyměnit.

- Nikdy nepoužívejte společně staré a nové baterie nebo baterie různých typů. Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, vyjměte z něj baterie.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si s přístrojem nehraly.
- Čištění a údržbu zařízení nesmí provádět děti.
- Tento výrobek není hračka, uchovávejte jej mimo dosah dětí.
- Tento produkt uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat, aby nedošlo k okousání a spolknutí malých částí.



## II. Bezpečnostní opatření při používání tohoto zařízení

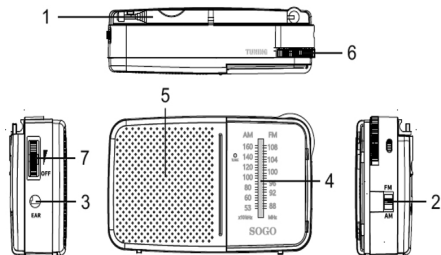
- Chraňte zařízení před přímým slunečním zářením, ohněm nebo jinými zařízeními s vysokým napětím.
- **UPOZORNĚNÍ:** zařízení se během nabíjení může zahřívat. Při připojování a odpojování zařízení se vždy ujistěte, že je rádio vypnuté. Pokud zařízení není vypnuté, můžete poškodit rádio nebo se zranit.
- Dodržujte všechny značky a nápisy, které vyžadují vypnutí elektrických zařízení nebo rádiových produktů RF v určených oblastech.
- Produkt a jeho baterii zlikvidujte v souladu s místními zákony a předpisy.
- V případě poruchy rádia nebo pokud bylo jakýmkoli způsobem poškozeno, vraťte jej do nejbližšího autorizovaného servisu k prohlídce, opravě nebo seřízení.
- Vyvarujte se vystavení extrémním teplotám, přímému slunečnímu záření, vlhkosti, písku, prachu nebo mechanickým nárazům; nikdy nenechávejte produkty přímo na slunci.
- Ve vozidlech nebo ve velkých betonových budovách může být příjem rádia obtížný nebo rušený. Při používání produktu se snažte poslouchat rádio v blízkosti okna, kde můžete zachytit dobrý signál.
- Při používání sirény SOS chraňte své uši, protože hlasitý zvuk může poškodit váš sluch.
- Baterie nevyhazujte do ohně.
- Abyste předešli možnému poškození sluchu, neposlouchejte dlouhodobě vysokou hlasitost. Nastavte hlasitost na bezpečnou úroveň a uvědomte si, že čím vyšší je hlasitost, tím kratší je bezpečná doba poslechu.

### 3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Frekvenční rozsah: AM 530–1600 kHz/FM 87,5–108 MHz  
Napájení: 2 baterie AA (nejsou součástí balení)

### 4. POPIS SOUČÁSTÍ

1. Teleskopická anténa pro FM
2. Přepínač pásma AM/FM
3. Konektor pro sluchátka
4. Indikátor volby
5. Reprodukční
6. Ovládání ladění
7. Ovládání hlasitosti (zapnuto/vypnuto)



### 5. JAK POUŽÍVAT ZAŘÍZENÍ:

#### Před použitím:

1. Otevřete kryt bateriového prostoru a vložte dvě baterie typu AA.
2. Ujistěte se, že polarita (+ a -) odpovídá polaritě uvnitř přihrádky.

**POZNÁMKA:** Nesprávné použití baterií může způsobit únik elektrolytu a korozi přihrádky nebo explozi baterií. Baterie obsahují chemikálie a musí být likvidovány správným způsobem.

## Ovládání rádia

- 1- Otočte voličem pásma na AM nebo FM podle svých preferencí.
- 2- Otočte ovladačem hlasitosti v opačném směru od polohy „vypnuto“, dokud neuslyšíte cvaknutí. Nastavte hlasitost podle svých preferencí.
- 3- Chcete-li rádio vypnout, otočte ovladačem hlasitosti proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí.
- 4- Otočte tunerem, dokud neuslyšíte požadovanou stanici.

## Příjem

- Pro lepší příjem FM vysílání vysuňte anténu (1) a posuňte tranzistor, dokud nenajdete čistý signál.
- Pro lepší příjem AM posuňte pouze tranzistor, dokud nenajdete čistý signál.

## Konektor pro sluchátka

Chcete-li poslouchat rádio soukromě, připojte sluchátka (nejsou součástí dodávky) do 3,5mm konektoru pro sluchátka (3). Po připojení sluchátek se zvuk z reproduktoru automaticky ztlumí.

## 6. SICHERHEIT UND WARTUNG

- Nadměrný akustický tlak ze sluchátek může způsobit ztrátu sluchu.
- Nevystavujte zařízení ani baterii vlhkosti, dešti, písku nebo vysokým teplotám způsobeným topným systémem nebo přímým slunečním zářením.
- Nevystavujte rádio kapající vodě nebo stříkající vodě.
- Na rádio nekládejte předměty obsahující tekutiny, jako jsou vázy.
- K čištění rádia použijte suchý hadřík. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky obsahující alkohol, amoniak, benzen nebo abraziva, protože by mohly poškodit kryt.

## Bezpečnost sluchu.

- Používání sluchátek při vysoké hlasitosti může poškodit váš sluch.
- Zvuk může být klamný. V průběhu času se vaše „příjemná úroveň“ slyšení přizpůsobí vyšší hlasitosti. Po delším používání může být to, co zní „normálně“,

- pro vaše uši příliš hlasité a nebezpečné.
- Jako preventivní opatření zvolte bezpečnou úroveň hlasitosti, než se vaše uši přizpůsobí velmi vysoké úrovni.
- Zvyšujte hlasitost pomalu, dokud neuslyšíte zvuk pohodlně a jasně, bez zkreslení.
- Poslouchejte hudbu při rozumné hlasitosti a po přiměřenou dobu.
- Neposlouchejte hudbu tak hlasitě, že neslyšíte, co se děje kolem vás.
- Nepoužívejte sluchátka při řízení motorového vozidla, jízdě na kole atd.

## 7. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ E

- Pokud se zařízení nezapne nebo nevydává žádný zvuk, nastavte hlasitost na vhodnou úroveň.
- Pokud zařízení stále nefunguje, zkontrolujte, zda jsou baterie nabitě a správně vloženy; v případě potřeby je vyměňte.
- Pokud je příjem rádia špatný, otočte zařízení, abyste zlepšili signál a získali lepší příjem.

**Stále nefunguje?** Pokud jste správně postupovali podle všech pokynů a produkt stále nefunguje správně, obraťte se na prodejce nebo autorizované servisní středisko a požádejte o pomoc s údržbou. Nepokoušejte se produkt rozebírat ani opravovat sami.

## 8. RASPOLAGANJE ELEKTRONIČKE ROBE

### ODLAGANJE JEDINICA NA BATERIJE

Nemojte odlagati jedinice na baterije kao obično smeće, uvijek ih treba reciklirati na pravilan način u skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u centre za zbrinjavanje ovlaštene od strane vlade ili specijalizirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektronike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.



## 1. VIGTIG BEMÆRKNING

- Læs altid brugsanvisningen grundigt, inden du tager produktet i brug.
- Denne vejledning kan downloades fra vores hjemmeside [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Opbevar denne vejledning til senere brug.

## GENERAL PRECAUTIONS

## 2. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER TIL BRUGEREN

### 1. Begrænsninger

- Sænk aldrig enheden eller opladerkablet ned i vand eller andre væsker. Enheden er ikke vandtæt. Hvis radioen falder i vand, skal den bringes til en autoriseret serviceforhandler til reparation, inden den tages i brug igen.
- Placer eller betjen ikke enheden på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. komfurplader) eller åben ild.
- I tilfælde af hardwareproblemer må du ikke forsøge at reparere produktet selv. Reparationer må kun udføres af kvalificerede teknikere.
- Brug aldrig tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller solgt af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller uoprettelig skade på produktet.
- Brug ikke enheden til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- Brug ikke enheden, mens den oplades, da dette også kan beskadige enheden.
- Undlad at tabe, adskille, deformere, modificere eller indsætte genstande i dette produkt, da det kan medføre funktionsskader.
- Forsøg ikke at reparere, modificere eller adskille produktet selv. Dette produkt indeholder ingen komponenter, der kan repareres af brugeren, og det kan medføre, at garantien bortfalder.
- Rengør ikke produktet med alkohol, ammoniakbaserede rengøringsmidler og slibende rengøringsmidler.
- Undgå at udsætte dette produkt for kontakt med skarpe genstande, da dette kan forårsage ridser og funktionsskader.
- Forsøg ikke at udskifte produktets batteri, da det er indbygget og ikke kan udskiftes af brugeren.
- Brug aldrig gamle og nye batterier eller forskellige typer batterier sammen. Fjern batterierne, når du ikke bruger enheden i længere tid.

- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Dette produkt er ikke et legetøj. Opbevar det utilgængeligt for børn.
- Opbevar dette produkt utilgængeligt for børn og kæledyr for at undgå, at de tygger på eller sluger små dele.



## II. **Forholdsregler ved brug af denne enhed**

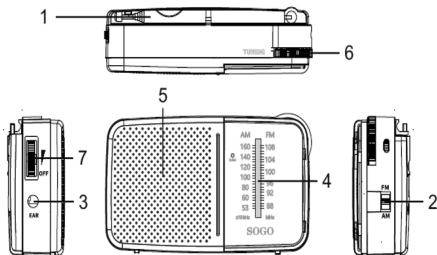
- Hold enheden væk fra direkte sollys, ild eller andet højspændingsudstyr.
- **ADVARSEL:** Enheden kan blive varm under opladning. Sørg altid for, at radioen er slukket, når du tilslutter og frakobler enheden. Hvis enheden ikke er slukket, kan du beskadige radioen eller komme til skade.
- Overhold alle skilte og skærme, der kræver, at elektriske enheder eller RF-radioudstyr skal slukkes i bestemte områder.
- Bortskaf produktet og produktets batteri i overensstemmelse med lokale love og regler.
- I tilfælde af radiofejl eller hvis den er blevet beskadiget på nogen måde, skal den returneres til det nærmeste autoriserede servicecenter til undersøgelse, reparation eller justering.
- Undgå udsættelse for ekstreme temperaturer, direkte sollys, fugt, sand, støv eller mekaniske stød. Lad aldrig produkterne ligge direkte i solen.
- I køretøjer eller store betonbygninger kan radiomodtagelsen være vanskelig eller forstyrret. For at bruge produktet skal du prøve at lytte til radioen nær et vindue, hvor du kan få et godt signal.
- Beskyt dine ører, når du bruger SOS-sirenen, da den høje lydstyrke kan skade din hørelse.
- Batterier må ikke bortskaffes i ild.
- For at undgå mulig høreskade bør du ikke lytte ved høj lydstyrke i længere tid. Indstil lydstyrken til et sikkert niveau, og vær opmærksom på, at jo højere lydstyrken er, jo kortere er den sikre lyttetid.

### 3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Frekvensområde: AM 530-1600 KHz/ FM 87,5-108 MHz  
Strømforsyning: 2 AA-batterier (medfølger ikke)

### 4. DELEBESKRIVELSE

1. Teleskopantenne til FM
2. AM/FM-båndvælger
3. Hovedtelefonstik
4. Indikator
5. Højtaler
6. Indstillingsknap
7. Lydstyrkekontrol (tænd/sluk)



### 5. SÅDAN BRUGES ENHEDEN:

#### Før brug:

1. Åbn batteridækslet og indsæt to AA-batterier.
2. Sørg for, at polariteterne (+ og -) passer med dem inde i rummet.

**BEMÆRK:** Forkert brug af batterier kan forårsage elektrolytudslip og korrosion af rummet eller få batterierne til at eksplodere. Batterier indeholder kemikalier og skal bortskaffes korrekt.

## **Radiobetjening**

- 1- Drej båndvælgeren til AM eller FM, alt efter hvad du foretrækker.
- 2- Drej lydstyrkeknappen i modsat retning af "off"-positionen, indtil du hører et klik. Juster lydstyrken efter ønske.
- 3- For at slukke for radioen drejer du lydstyrkeknappen mod uret, indtil du hører et klik.
- 4- Drej tunereren, indtil du hører den ønskede station.

## **Modtagelse**

- For at opnå bedre FM-modtagelse skal du udvide antennen (1) og flytte transistoren, indtil du finder et klart signal.
- For bedre AM-modtagelse skal du kun flytte transistoren, indtil du finder et klart signal.

## **Hovedtelefonstik**

For at lytte til radioen privat skal du tilslutte hovedtelefoner (medfølger ikke) til 3,5 mm hovedtelefonstikket (3). Når hovedtelefonerne er tilsluttet, dæmpes lyden fra højttaleren automatisk.

## **6. SIKKERHED OG VEDLIGEHOLDELSE**

- Overdreven lydtryk fra hovedtelefoner kan forårsage høretab.
- Udsæt ikke enheden eller batteriet for fugt, regn, sand eller høje temperaturer forårsaget af et varmesystem eller direkte udsættelse for sollys.
- Udsæt ikke radioen for dryp eller stænk.
- Placer ikke genstande, der indeholder væsker, såsom vaser, på radioen.
- Brug en tør klud til at rengøre radioen. Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol, ammoniak, benzen eller slibemidler, da disse kan beskadige kabinettet.

## **Høresikkerhed.**

- Brug af hovedtelefoner ved høj lydstyrke kan beskadige dine ører.
- Lyd kan være vildledende. Over tid tilpasser dit "behagelige niveau" for hørelse sig til en højere lydstyrke. Efter længere tids brug kan det, der lyder "normalt", være for højt og farligt for dine ører.

- Som en sikkerhedsforanstaltning skal du vælge et sikkert lydniveau, inden dine ører tilpasser sig et meget højt niveau.
- Forøg lydstyrken langsomt, indtil du hører lyden behageligt og tydeligt uden forvrængning.
- Lyt til musik ved en rimelig lydstyrke og i rimelige perioder.
- Lyt ikke ved en lydstyrke, der er så høj, at du ikke kan høre, hvad der sker omkring dig.
- Brug ikke hovedtelefoner, når du kører bil, cykler osv.

## 7. FEJLFINDING

- Hvis enheden ikke tænder eller ikke afgiver nogen lyd, skal du justere lydstyrken til et passende niveau.
- Hvis enheden stadig ikke virker, skal du kontrollere, at batterierne er opladet og sat korrekt i. Udskift dem om nødvendigt.
- Hvis radiomodtagelsen er dårlig, skal du dreje enheden for at forbedre signalet og opnå bedre modtagelse.

**Virker det stadig ikke?** Hvis du har fulgt alle instruktionerne korrekt, og produktet stadig ikke fungerer, skal du kontakte forhandleren eller et autoriseret servicecenter for at få hjælp til vedligeholdelse. Forsøg ikke at adskille eller reparere produktet selv.

## 8. BORTSKAFFELSE AF ELEKTRONISKE VARER

### BORTSKAFFELSE AF BATTERIDREVNE ENHEDER

Batteridrevne enheder må ikke smides ud som almindeligt affald, de skal altid genbruges på en ordentlig måde og i henhold til de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at tage dem med til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller husholdningsforretninger eller indkøbscentre, der har denne type faciliteter til rådighed.



## 1. POMEMBNO OBVESTILO

- Pred uporabo vedno pozorno preberite navodila za uporabo.
- Ta priročnik lahko prenesete z naše spletne strani [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

## GENERAL PRECAUTIONS

## 2. VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABNIKA

### I. Omejitve

- Naprave ali polnilnega kabla nikoli ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino. Naprava ni vodotesna. Če radio pade v vodo, ga pred ponovno uporabo odnesite k pooblaščenemu serviserju za popravilo.
- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte na vročih površinah (npr. štedilnikih) ali v bližini odprtega ognja.
- V primeru težav s strojno opremo ne poskušajte izdelka popraviti sami. Popravila smejo opravljati le usposobljeni serviserji.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatkov, ki jih proizvajalec naprave ne priporoča ali ne prodaja, lahko povzroči požar, električni udar ali nepopravljivo poškodbo izdelka.
- Naprave ne uporabljajte za noben drug namen, razen za tistega, ki je opisano v tem priročniku.
- Naprave ne uporabljajte med polnjenjem, saj lahko to povzroči poškodbe naprave.
- Izdelka ne smete spustiti, razstavljati, deformirati, spreminjati ali vanj vstavljati predmetov, saj lahko pride do poškodb pri delovanju.
- Ne poskušajte sami popravljati, spreminjati ali razstavljati izdelka. Ta izdelek ne vsebuje nobenih komponent, ki bi jih lahko popravil uporabnik, in lahko razveljavi garancijo.
- Izdelka ne čistite z alkoholom, čistili na osnovi amoniaka in abrazivnimi čistili.
- Izdelka ne izpostavljajte stiku z ostrimi predmeti, saj lahko pride do prask in poškodb pri delovanju.
- Ne poskušajte zamenjati baterije izdelka, saj je vgrajena in je ni mogoče zamenjati.
- Nikoli ne uporabljajte starih in novih baterij ali različnih vrst baterij skupaj. Baterije odstranite, če naprave dalj časa ne uporabljate.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

- Čiščenja in vzdrževanja izdelka ne smejo opravljati otroci.
- Ta izdelek ni igrača, zato ga hranite izven dosega otrok.
- Izdelek hranite izven dosega otrok in hišnih živali, da ne bi pogoltnili ali pogrizzli majhnih delov.



## II. **Varnostni ukrepi pri uporabi te naprave**

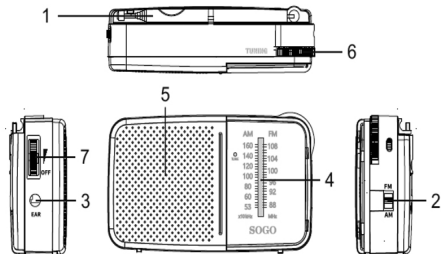
- Napravo hranite stran od neposredne sončne svetlobe, ognja ali druge visokonapetostne opreme.
- **OPOZORILO:** naprava se med polnjenjem lahko segreje. Vedno poskrbite, da je radio izklopljen, ko priključite ali odklopite napravo. Če naprava ni izklopljena, lahko poškodujete radio ali se poškodujete.
- Upoštevajte vse znake in napise, ki zahtevajo, da se električne naprave ali RF radijski izdelki izklopijo na določenih območjih.
- Izdelek in baterijo izdelka odstranite v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi.
- V primeru okvare radia ali če je bil na kakršen koli način poškodovan, ga vrnite v najbližji pooblaščen servisni center za pregled, popravilo ali nastavitev.
- Izogibajte se izpostavljanju ekstremnim temperaturam, neposredni sončni svetlobi, vlagi, pesku, prahu ali mehanskim udarcem; izdelkov nikoli ne puščajte neposredno na soncu.
- V vozilih ali velikih betonskih stavbah je lahko sprejem radia otežen ali moten. Za uporabo izdelka poskusite poslušati radio v bližini okna, kjer lahko ujamete dober signal.
- Pri uporabi sirene SOS zaščitite ušesa, saj lahko visoka glasnost poškoduje sluh.
- Baterij ne odlagajte v ogenj.
- Da bi se izognili morebitni poškodbi sluha, ne poslušajte glasno dalj časa. Glasnost nastavite na varno raven in upoštevajte, da je varen čas poslušanja krajši, če je glasnost višja.

### 3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Frekvenčni razpon: AM 530–1600 kHz/FM 87,5–108 MHz  
Napajanje: 2 AA bateriji (niso priložene)

### 4. OPIS DELOV

1. Teleskopska antena za FM
2. Izbirnik AM/FM pasu
3. Vtičnica za slušalke
4. Kazalnik
5. Zvočnik
6. Nadzor nastavitve
7. Nadzor glasnosti (Vklop/Izklop)



### 5. UPORABA NAPRAVE:

#### Pred uporabo:

1. Odprite pokrovček prostora za baterije in vstavite dve bateriji AA.
2. Preverite, ali sta polariteta (+ in -) enaka polaritetama v predalu.

**OPOMBA:** Nepravilna uporaba baterij lahko povzroči iztekanje elektrolita in korozijo predela ali eksplozijo baterij. Baterije vsebujejo kemikalije in jih je treba ustrezno odstraniti.

## **Delovanje radia**

- 1- V skladu s svojimi željami nastavite izbirnik pasov na AM ali FM.
- 2- Obrnite gumb za nastavitve glasnosti v nasprotno smer od položaja „izklopljeno“, dokler ne zaslišite klikanja. Nastavite glasnost po želji.
- 3- Da bi radio izklopili, zavrtite gumb za glasnost v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne zaslišite klikanja.
- 4- Vrtite tuner, dokler ne zaslišite želeno postajo.

## **Sprejem**

- Za boljši FM sprejem iztegnite anteno (1) in premikajte tranzistor, dokler ne najdete jasnega signala.
- Za boljši AM sprejem premaknite samo tranzistor, dokler ne najdete jasnega signala.

## **Vtičnica za slušalke**

Če želite radio poslušati zasebno, priključite slušalke (niso priložene) v 3,5-milimetrski priključek za slušalke (3). Ko priključite slušalke, se zvok iz zvočnika samodejno utiša.

## **6. VARNOST IN VZDRŽEVANJE**

- Prekomeren zvočni tlak iz slušalk lahko povzroči izgubo sluha.
- Naprave ali baterije ne izpostavljajte vlagi, dežju, pesku ali visokim temperaturam, ki jih povzroča ogrevalni sistem ali neposredna izpostavljenost sončni svetlobi.
- Radia ne izpostavljajte kapljanju ali brizganju.
- Na radio ne postavljajte predmetov, ki vsebujejo tekočine, kot so vaze.
- Za čiščenje radia uporabite suho krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol, amoniak, benzen ali abrazivna sredstva, saj lahko poškodujejo ohišje.

## **Varnost sluha.**

- Uporaba slušalk pri visoki glasnosti lahko poškoduje vaša ušesa.
- Zvok je lahko zavajajoč. Sčasoma se vaša „udobna raven“ sluha prilagodi višji glasnosti. Po daljši uporabi je lahko tisto, kar se zdi „normalno“, preveč glasno in nevarno za vaša ušesa.

- Kot previdnostni ukrep izberite varno glasnost, preden se vaša ušesa prilagodijo zelo visoki ravni.
- Glasnost povečujte počasi, dokler ne boste slišali zvoka udobno in jasno, brez popačenja.
- Poslušajte glasbo pri razumni glasnosti in v razumnem časovnem obdobju.
- Ne poslušajte glasbe na tako visoki glasnosti, da ne morete slišati, kaj se dogaja okoli vas.
- Ne uporabljajte slušalk med vožnjo z motornim vozilom, kolesom itd.

## 7. ODSTRANJEVANJE NAPAK

- Če se naprava ne vklopi ali ne oddaja zvoka, nastavite glasnost na ustrezno raven.
- Če naprava še vedno ne deluje, preverite, ali so baterije napolnjene in pravilno vstavljene; po potrebi jih zamenjajte.
- Če je sprejem radia slab, zavrtite napravo, da izboljšate signal in dobite boljši sprejem.

**Še vedno ne deluje?** Če ste pravilno upoštevali vsa navodila, a izdelek še vedno ne deluje pravilno, se za pomoč pri vzdrževanju obrnite na prodajalca ali pooblaščen servisni center. Ne poskušajte izdelka razstaviti ali popraviti sami.

## 8. ODSTRANJEVANJE ELEKTRONSKEGA BLAGA

### ODSTRANJEVANJE BATERIJSKIH ENOT

Baterijskih enot ne odlagajte kot običajne odpadke, vedno jih je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Reciklirate jih lahko tako, da jih odpeljete v pooblaščen centre za odstranjevanje ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v vseh bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektroniko ali izdelki za gospodinjstvo ali trgovskih centrih, ki imajo na voljo tovrstne zmožljivosti.



## 1. VAŽNA OBAVIJEST

- Prije upotrebe uvijek pažljivo pročitajte upute za uporabu.
- Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

### GENERAL PRECAUTIONS

## 2. SIGURNOSNE UPUTE ZA KORISNIKA

### 1. Ograničenja

- Nikada ne uranjajte uređaj ili kabel za punjenje u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Uređaj nije vodootporan. U slučaju da radio padne u vodu, odnesite ga ovlaštenom serviseru na popravak prije ponovne upotrebe.
- Ne postavljajte niti koristite uređaj na ili u blizini vrućih površina (npr. ploča za kuhanje) ili otvorenog plamena.
- U slučaju problema s hardverom, nemojte pokušavati sami popraviti proizvod. Popravke smiju obavljati samo kvalificirani tehničari.
- Nikada ne koristite pribor koji nije preporučio proizvođač.
- Korištenje pribora koji nije preporučen ili prodan od strane proizvođača uređaja može uzrokovati požar, strujni udar ili nepopravljivu štetu na proizvodu.
- Ne koristite uređaj ni za jednu drugu svrhu osim one opisane u ovom priručniku.
- Ne koristite uređaj dok se puni, jer ga u suprotnom možete oštetiti.
- Ne ispuštajte, ne rastavljajte, ne deformirajte, ne modificirajte niti ne ubacujte bilo kakve predmete u ovaj proizvod jer to može uzrokovati oštećenja tijekom rada.
- Ne pokušavajte sami popravljati, modificirati ili rastavljati proizvod. Ovaj proizvod ne sadrži komponente koje korisnik može sam servisirati i može poništiti jamstvo.
- Ne čistite proizvod alkoholom, sredstvima za čišćenje na bazi amonijaka i abrazivnim sredstvima za čišćenje.
- Ne stavljajte ovaj proizvod u kontakt s oštrim predmetima jer to može uzrokovati ogrebotine i oštećenja tijekom rada.
- Ne pokušavajte zamijeniti bateriju proizvoda, ona je ugrađena i korisnik je ne može mijenjati.
- Nikada ne koristite stare i nove baterije ili različite vrste baterija zajedno. Izvadite baterije kada uređaj ne koristite dulje vrijeme.

- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca.
- Ovaj proizvod nije igračka, držite ga izvan dohvata djece.
- Držite ovaj proizvod izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca kako biste izbjegli žvakanje i gutanje malih dijelova.



## II. **Mjere opreza prilikom korištenja ovog uređaja**

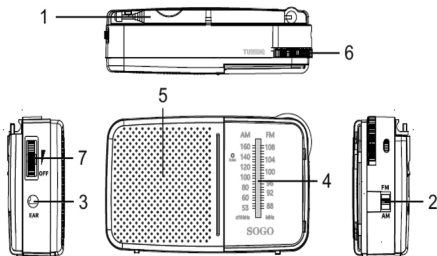
- Držite uređaj dalje od izravne sunčeve svjetlosti, vatre ili druge opreme pod visokim naponom.
- **UPOZORENJE:** uređaj se može zagrijati tijekom punjenja. Uvijek provjerite je li radio isključen kada uključujete i isključujete uređaj. Ako uređaj nije isključen, možete oštetiti radio ili se ozlijediti.
- Poštujte sve znakove i prikaze koji zahtijevaju isključivanje električnih uređaja ili RF radio proizvoda u za to određenim područjima.
- Proizvod i bateriju proizvoda odložite u skladu s lokalnim zakonima i propisima.
- U slučaju kvara radija ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite ga najbližem ovlaštenom servisu na pregled, popravak ili podešavanje.
- Izbjegavajte izlaganje ekstremnim temperaturama, izravnoj sunčevoj svjetlosti, vlazi, pijesku, prašini ili mehaničkim udarcima; nikada ne ostavljajte proizvode izravno na suncu.
- U vozilima ili velikim betonskim zgradama, radio prijem može biti otežan ili može biti bučan. Prilikom korištenja proizvoda pokušajte slušati radio blizu prozora gdje možete uhvatiti dobar signal.
- Molimo zaštitite uši prilikom korištenja SOS sirene, jer glasan zvuk može oštetiti vaš sluh.
- Ne bacajte baterije u vatru.
- Kako biste izbjegli moguće oštećenje sluha, nemojte slušati na visokoj glasnoći dulje vrijeme. Molimo vas da podesite glasnoću na sigurnu razinu i shvatite da što je glasnoća veća, to je sigurno vrijeme slušanja kraće.

### 3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Frekvencijski raspon: AM 530-1600KHz/ FM 87,5-108MHz  
Napajanje: 2 AA baterije (nisu uključene)

### 4. OPIS DIJELOVA

1. Teleskopska antena za FM
2. Birač AM/FM pojasa
3. Priključak za slušalice
4. Indikator brojanika
5. Zvučnik
6. Kontrola ugađanja
7. Kontrola glasnoće (Uključeno/Isključeno)



### 5. KAKO KORISTITI UREĐAJ:

#### Prije upotrebe:

1. Otvorite poklopac odjeljka za baterije i umetnite dvije AA baterije.
2. Provjerite da polariteti (+ i -) odgovaraju onima unutar odjeljka.

**NAPOMENA:** Nepravilna uporaba baterija može uzrokovati curenje elektrolita i koroziju odjeljka ili eksploziju baterija. Baterije sadrže kemikalije i moraju se pravilno zbrinuti.

## **Rad radija**

- 1- Okrenite birač frekvencijskog pojasa na AM ili FM, prema vašim preferencijama.
- 2- Okrenite kontrolu glasnoće u suprotnom smjeru od položaja 'isključeno' dok ne čujete klik. Podesite glasnoću po želji.
- 3- Za isključivanje radija, okrenite kontrolu glasnoće u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ne čujete klik.
- 4- Okrenite tuner dok ne čujete željenu stanicu.

## **Recepcija**

- Za bolji FM prijem, izvucite antenu (1) i pomičite tranzistor dok ne pronađete čist signal.
- Za bolji AM prijem, pomičite samo tranzistor dok ne pronađete čist signal.

## **Priključak za slušalice**

Za privatno slušanje radija, priključite slušalice (nisu uključene) u 3,5 mm priključak za slušalice (3). Nakon što su slušalice priključene, zvuk iz zvučnika će se automatski isključiti.

## **6. SIGURNOST I ODRŽAVANJE**

- Prekomjerni zvučni tlak iz slušalica može uzrokovati gubitak sluha.
- Ne izlažite uređaj ili bateriju vlazi, kiši, pijesku ili visokim temperaturama uzrokovanim sustavom grijanja ili izravnom sunčevom svjetlošću.
- Ne izlažite radio kapanju ili prskanju.
- Ne stavljajte predmete koji sadrže tekućine, poput vaza, na radio.
- Za čišćenje radija koristite suhu krpu. Nemojte koristiti otopine za čišćenje koje sadrže alkohol, amonijak, benzen ili abrazivna sredstva, jer mogu oštetiti kućište.

## **Sigurnost sluha.**

- Korištenje slušalica pri velikoj glasnoći može oštetiti vaše uši.
- Zvuk može biti varljiv. S vremenom se vaša 'ugodna razina' sluha prilagođava većoj glasnoći. Nakon dulje upotrebe, ono što zvuči 'normalno' može biti preglasno i opasno za vaše uši.

- Kao mjeru opreza, odaberite sigurnu razinu glasnoće prije nego što se vaše uši priviknu na vrlo visoku razinu.
- Polako povećavajte glasnoću dok ne čujete zvuk ugodno i jasno, bez izobličenja.
- Slušajte glazbu na razumnoj glasnoći i u razumnim vremenskim intervalima.
- Nemojte slušati na toliko glasnoj glasnoći da ne možete čuti što se događa oko vas
- Ne koristite slušalice dok vozite motorno vozilo, bicikl itd.

## 7. RJEŠAVANJE PROBLEMA

- Ako se uređaj ne uključuje ili ne emitira nikakav zvuk, prilagodite glasnoću na odgovarajuću razinu.
- Ako uređaj i dalje ne radi, provjerite jesu li baterije napunjene i ispravno umetnute; po potrebi ih zamijenite.
- Ako je radio prijem slab, okrenite uređaj kako biste poboljšali signal i postigli bolji prijem.

**Još uvijek ne radi?** Ako ste ispravno slijedili sve upute, a proizvod i dalje ne radi ispravno, obratite se prodavaču ili ovlaštenom servisnom centru za podršku i održavanje. Ne pokušavajte sami rastavljati ili popravljati proizvod.

## 8. RASPOLAGANJE ELEKTRONICKE ROBE

### ODLAGANJE JEDINICA NA BATERIJE

Nemojte odlagati jedinice na baterije kao obično smeće, uvijek ih treba reciklirati na pravilan način i u skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u centre za zbrinjavanje ovlaštene od strane vlade ili specijalizirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektronike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.



## 1. WAŻNA INFORMACJA

- Przed użyciem należy zawsze dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Niniejsza instrukcja jest dostępna do pobrania na naszej stronie internetowej [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Zachowaj niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

### GENERAL PRECAUTIONS

## 2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA UŻYTKOWNIKA

### 1. Ograniczenia

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani kabla ładującego w wodzie lub innym płynie. Urządzenie nie jest wodoodporne. W przypadku wypadnięcia radia do wody przed ponownym użyciem należy je oddać do autoryzowanego serwisu w celu naprawy.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) lub w pobliżu otwartego ognia.
- W przypadku problemów sprzętowych nie należy próbować samodzielnie naprawiać produktu. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów, które nie są zalecane lub sprzedawane przez producenta urządzenia, może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub nieodwracalne uszkodzenie produktu.
- Nie używaj urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj urządzenia podczas ładowania, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie upuszczaj, nie rozbieraj, nie deformuj, nie modyfikuj ani nie wkładaj żadnych przedmiotów do tego produktu, ponieważ może to spowodować uszkodzenie podczas użytkowania.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać, modyfikować ani demontować produktu. Produkt nie zawiera żadnych elementów, które mogą być naprawiane przez użytkownika, a takie działania mogą spowodować utratę gwarancji.
- Nie czyść produktu alkoholem, środkami czyszczącymi na bazie amoniaku ani środkami czyszczącymi o właściwościach ściernych.
- Nie należy narażać produktu na kontakt z ostrymi przedmiotami, ponieważ może to spowodować zarysowania i uszkodzenia.
- Nie należy próbować wymieniać baterii produktu, ponieważ jest ona wbudowana i nie może być wymieniana przez

użytkownika.

- Nigdy nie używaj jednocześnie starych i nowych baterii ani baterii różnych typów. Wyjmij baterie, jeśli nie używasz urządzenia przez dłuższy czas.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci.
- Ten produkt nie jest zabawką, należy go przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych, aby uniknąć gryzienia i połknięcia małych części.



## II. Środki ostrożności podczas użytkowania urządzenia

- Urządzenie należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, ognia lub innych urządzeń wysokiego napięcia.
- **OSTRZEŻENIE:** podczas ładowania urządzenie może się nagrzewać. Zawsze upewnij się, że radio jest wyłączone podczas podłączania i odłączania urządzenia. Jeśli urządzenie nie jest wyłączone, możesz uszkodzić radio lub spowodować obrażenia ciała.
- Należy przestrzegać wszystkich znaków i wyświetlaczy wymagających wyłączenia urządzeń elektrycznych lub produktów radiowych RF w wyznaczonych obszarach.
- Produkt i baterię produktu należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami i regulacjami.
- W przypadku nieprawidłowego działania radia lub jego uszkodzenia w jakikolwiek sposób należy zwrócić je do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu zbadania, naprawy lub regulacji.
- Unikaj narażania produktu na działanie ekstremalnych temperatur, bezpośredniego światła słonecznego, wilgoci, piasku, kurzu lub wstrząsów mechanicznych; nigdy nie pozostawiaj produktów bezpośrednio na słońcu.
- W pojazdach lub dużych budynkach betonowych odbiór radiowy może być utrudniony lub zakłócony. Aby korzystać z produktu, należy słuchać radia w pobliżu okna, gdzie można uzyskać dobry sygnał.
- Podczas używania syreny SOS należy chronić uszy, ponieważ głośny dźwięk może uszkodzić słuch.
- Nie wyrzucaj baterii do ognia.
- Aby uniknąć możliwego uszkodzenia słuchu, nie należy słuchać muzyki przy wysokim poziomie głośności przez długi czas. Należy ustawić głośność na bezpiecznym poziomie i pamiętać, że im wyższa głośność, tym krótszy jest bezpieczny czas słuchania.

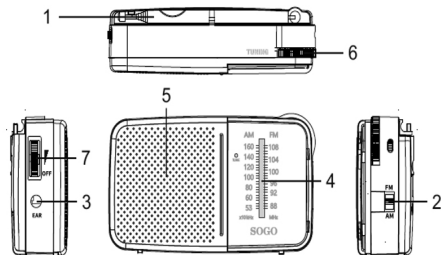
### 3. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Zakres częstotliwości: AM 530-1600 kHz/ FM 87,5-108 MHz

Zasilanie: 2 baterie AA (nie dołączone)

### 4. OPIS CZĘŚCI

1. Antena teleskopowa do FM
2. Przełącznik pasma AM/FM
3. Gniazdo słuchawkowe
4. Wskaźnik pokrętle
5. Głośnik
6. Regulator strojenia
7. Regulator głośności (włączanie/wyłączanie)



### 5. SPOSÓB UŻYCIA URZĄDZENIA:

#### Przed użyciem:

1. Otwórz pokrywę komory baterii i włóż dwie baterie AA.
2. Upewnij się, że bieguny (+ i -) są zgodne z biegunami wewnątrz komory.

**UWAGA:** Nieprawidłowe użycie baterii może spowodować wyciek elektrolitu i korozję komory lub eksplozję baterii. Baterie zawierają substancje chemiczne i należy je utylizować w odpowiedni sposób.

## **Obsługa radia**

- 1- Ustaw przełącznik pasma na AM lub FM, zgodnie z własnymi preferencjami.
- 2- Obróć pokrętkę głośności w kierunku przeciwnym do pozycji „wyłączonej”, aż usłyszysz kliknięcie. Dostosuj głośność do swoich preferencji.
- 3- Aby wyłączyć radio, obróć pokrętkę głośności w lewo, aż usłyszysz kliknięcie.
- 4- Obróć tuner, aż usłyszysz wybraną stację.

## **Odbiór**

- Aby uzyskać lepszy odbiór FM, wysuń antenę (1) i przesun tranzystor, aż znajdziesz czysty sygnał.
- Aby uzyskać lepszy odbiór AM, przesun tylko tranzystor, aż znajdziesz czysty sygnał.

## **Gniazdo słuchawkowe**

Aby słuchać radia prywatnie, podłącz słuchawki (nie dołączone do zestawu) do gniazda słuchawkowego 3,5 mm (3). Po podłączeniu słuchawek dźwięk z głośnika zostanie automatycznie wyciszony.

## **6. BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA**

- Nadmierne ciśnienie akustyczne słuchawek może spowodować utratę słuchu.
- Nie należy narażać urządzenia ani baterii na działanie wilgoci, deszczu, piasku lub wysokich temperatur spowodowanych przez system ogrzewania lub bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie należy narażać radia na działanie kapiącej lub rozpryskującej się wody.
- Nie należy umieszczać na radiu przedmiotów zawierających płyny, takich jak wazony.
- Do czyszczenia radia należy używać suchej ściereczki. Nie należy używać środków czyszczących zawierających alkohol, amoniak, benzen lub środki ściernie, ponieważ mogą one uszkodzić obudowę.

## **Bezpieczeństwo słuchu.**

- Korzystanie ze słuchawek przy wysokim poziomie głośności może spowodować uszkodzenie słuchu.
- Dźwięk może być zwodniczy. Z czasem „komfortowy poziom” słyszenia dostosowuje się do wyższego

poziomu głośności. Po dłuższym użytkowaniu to, co wydaje się „normalne”, może być zbyt głośne i niebezpieczne dla uszu.

- Jako środek ostrożności, wybierz bezpieczny poziom głośności, zanim uszy przyzwyczają się do bardzo wysokiego poziomu.
- Zwiększaj głośność powoli, aż usłyszysz dźwięk wyraźnie i komfortowo, bez zniekształceń.
- Słuchaj muzyki przy rozsądnym poziomie głośności i przez rozsądny czas.
- Nie słuchaj muzyki na tak wysokim poziomie głośności, że nie słyszysz, co dzieje się wokół Ciebie.
- Nie używaj słuchawek podczas prowadzenia pojazdów silnikowych, jazdy na rowerze itp.

## 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Jeśli urządzenie nie włącza się lub nie emituje dźwięku, dostosuj głośność do odpowiedniego poziomu.
- Jeśli urządzenie nadal nie działa, sprawdź, czy baterie są naładowane i prawidłowo włożone; w razie potrzeby wymień je.
- Jeśli odbiór radia jest słaby, obróć urządzenie, aby poprawić sygnał i uzyskać lepszy odbiór.

**Nadal nie działa?** Jeśli postępowałeś zgodnie ze wszystkimi instrukcjami, a produkt nadal nie działa prawidłowo, skontaktuj się ze sprzedawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym w celu uzyskania pomocy technicznej. Nie próbuj samodzielnie demontować ani naprawiać produktu.

## 8. UTYLIZACJA TOWARÓW ELEKTRONICZNYCH

### UTYLIZACJA URZĄDZEŃ ZASILANYCH BATERYJNIE

Nie wyrzucaj urządzeń zasilanych bateryjnie jako zwykłych śmieci, zawsze należy je poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami miejskimi. Możesz poddać je recyklingowi, oddając je do autoryzowanych przez rząd centrów utylizacji lub specjalistycznych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub produktami gospodarstwa domowego lub centrach handlowych, które mają dostępne tego typu udogodnienia.



## 1. AVIZ IMPORTANT

- **Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.**
- **Acest manual poate fi descărcat de pe pagina noastră web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)**
- **Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.**

## GENERAL PRECAUTIONS

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA PENTRU UTILIZATOR

### 1. Restricții

- Nu scufundați niciodată dispozitivul sau cablul de încărcare în apă sau în orice alt lichid. Unitatea nu este rezistentă la apă. În cazul în care radioul cade în apă, duceți-l la un agent de service autorizat pentru reparații înainte de a-l reutiliza.
- Nu așezați și nu utilizați dispozitivul pe sau în apropierea suprafețelor fierbinți (de exemplu, plite) sau a flăcărilor deschise.
- În cazul unor probleme hardware, nu încercați să reparați produsul singur. Reparațiile trebuie efectuate numai de tehnicieni calificați.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de producătorul aparatului poate duce la incendiu, șoc electric sau deteriorarea ireparabilă a produsului.
- Nu utilizați dispozitivul în alte scopuri decât cele descrise în acest manual.
- Nu utilizați dispozitivul în timp ce se încarcă, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea dispozitivului.
- Nu scăpați, nu dezasamblați, nu deformați, nu modificați și nu introduceți obiecte în acest produs, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea funcționării.
- Nu încercați să reparați, modificați sau dezasamblați produsul singur. Acest produs nu conține componente care pot fi reparate de utilizator și poate anula garanția.
- Nu curățați produsul cu alcool, detergenți pe bază de amoniac și detergenți abrazivi.
- Nu puneți acest produs în contact cu obiecte ascuțite, deoarece acest lucru poate provoca zgârieturi și deteriorarea funcționării.
- Nu încercați să înlocuiți bateria produsului, deoarece aceasta este încorporată și nu poate fi schimbată de utilizator.

- Nu utilizați niciodată împreună baterii vechi și noi sau baterii de tipuri diferite. Scoateți bateriile când nu utilizați dispozitivul pentru o perioadă mai lungă de timp.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii.
- Acest produs nu este o jucărie, păstrați-l la îndemâna copiilor.
- Păstrați acest produs la îndemâna copiilor și animalelor de companie pentru a evita mestecarea și înghițirea pieselor mici.



## II. **Precauții în timpul utilizării acestui dispozitiv**

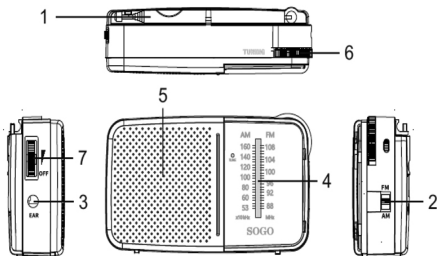
- Țineți dispozitivul departe de lumina directă a soarelui, foc sau alte echipamente de înaltă tensiune.
- **AVERTISMENT:** dispozitivul se poate încălzi în timpul încărcării. Asigurați-vă întotdeauna că radioul este oprit când conectați și deconectați dispozitivul. Dacă dispozitivul nu este oprit, puteți deteriora radioul sau vă puteți răni.
- Respectați toate indicatoarele și afișajele care impun oprirea dispozitivelor electrice sau a produselor radio RF în zonele desemnate.
- Eliminați produsul și bateria acestuia în conformitate cu legile și reglementările locale.
- În cazul unei defecțiuni a radioului sau dacă acesta a fost deteriorat în vreun fel, returnați-l la cel mai apropiat service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.
- Evitați expunerea la temperaturi extreme, lumina directă a soarelui, umezeală, nisip, praf sau șocuri mecanice; nu lăsați niciodată produsele expuse direct la soare.
- În vehicule sau în clădiri mari din beton, recepția radio poate fi dificilă sau zgomotoasă. Pentru a utiliza produsul, încercați să ascultați radioul lângă o fereastră, unde puteți capta un semnal bun.
- Vă rugăm să vă protejați urechile atunci când utilizați sirena SOS, deoarece sunetul de volum ridicat vă poate afecta auzul.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Pentru a evita posibile leziuni ale auzului, nu ascultați la volum ridicat pentru perioade lungi de timp. Setati volumul la un nivel sigur și rețineți că, cu cât volumul este mai ridicat, cu atât timpul de ascultare în condiții de siguranță este mai scurt.

### 3. SPECIFICAȚII TEHNICE

Gama de frecvențe: AM 530-1600 KHz/ FM 87,5-108 MHz  
Alimentare: 2 baterii AA (nu sunt incluse)

### 4. DESCRIEREA PIESELO

1. Antena telescopică pentru FM
2. Selector de bandă AM/FM
3. Mufă pentru căști
4. Indicator de apel
5. Difuzor
6. Control de reglare
7. Control volum (Pornit/Oprit)



### 5. MOD DE UTILIZARE A DISPOZITIVULUI:

#### Înainte de utilizare:

1. Deschideți capacul compartimentului pentru baterii și introduceți două baterii AA.
2. Asigurați-vă că polaritățile (+ și -) corespund cu cele din interiorul compartimentului.

**NOTĂ:** Utilizarea incorectă a bateriilor poate provoca scurgeri de electrolit și coroziunea compartimentului sau poate provoca explozia bateriilor. Bateriile conțin substanțe chimice și trebuie eliminate în mod corespunzător.

## **Funcționarea radioului**

- 1- Rotiți selectorul de bandă pe AM sau FM, în funcție de preferințe.
- 2- Rotiți controlul volumului în direcția opusă poziției „off” până când auziți un clic. Reglați volumul după preferințe.
- 3- Pentru a opri radioul, rotiți butonul de control al volumului în sens invers acelor de ceasornic până când auziți un clic.
- 4- Rotiți tunerul până când auziți postul dorit.

## **Recepție**

- Pentru o recepție FM mai bună, extindeți antena (1) și mișcați tranzistorul până când găsiți un semnal clar.
- Pentru o recepție AM mai bună, mișcați numai tranzistorul până când găsiți un semnal clar.

## **Mufă pentru căști**

Pentru a asculta radioul în mod privat, conectați căștile (nu sunt incluse) la mufa pentru căști de 3,5 mm (3). Odată ce căștile sunt conectate, sunetul din difuzor va fi automat dezactivat.

## **6. SIGURANȚĂ ȘI ÎNTREȚINERE**

- Presiunea sonoră excesivă din căști poate provoca pierderea auzului.
- Nu expuneți dispozitivul sau bateria la umiditate, ploaie, nisip sau temperaturi ridicate cauzate de un sistem de încălzire sau expunerea directă la lumina soarelui.
- Nu expuneți radioul la picături sau stropi.
- Nu așezați obiecte care conțin lichide, cum ar fi vase, pe radio.
- Pentru a curăța radioul, utilizați o cârpă uscată. Nu utilizați soluții de curățare care conțin alcool, amoniac, benzen sau abrazivi, deoarece acestea pot deteriora carcasa.

## **Siguranța auzului.**

- Utilizarea căștilor la volum ridicat poate deteriora auzul.
- Sunetul poate fi înșelător. În timp, „nivelul confortabil” al auzului se adaptează la un volum mai ridicat. După o utilizare îndelungată, ceea ce sună „normal” poate fi prea tare și periculos pentru urechi.

- Ca măsură de precauție, selectați un nivel de volum sigur înainte ca urechile să se adapteze la un nivel foarte ridicat.
- Măriți volumul încet până când auziți sunetul confortabil și clar, fără distorsiuni.
- Ascultați muzica la un volum rezonabil și pentru perioade rezonabile de timp.
- Nu ascultați la un volum atât de ridicat încât să nu puteți auzi ce se întâmplă în jurul dvs.
- Nu utilizați căști în timp ce conduceți un vehicul motorizat, mergeți cu bicicleta etc.

## 7. DEPANARE

- Dacă dispozitivul nu se aprinde sau nu emite niciun sunet, reglați volumul la un nivel adecvat.
- Dacă dispozitivul tot nu funcționează, verificați dacă bateriile sunt încărcate și introduse corect; înlocuiți-le dacă este necesar.
- Dacă recepția radio este slabă, rotiți dispozitivul pentru a îmbunătăți semnalul și a obține o recepție mai bună.

**Încă nu funcționează?** Dacă ați urmat corect toate instrucțiunile și produsul încă nu funcționează corect, vă rugăm să contactați vânzătorul sau centrul de service autorizat pentru asistență tehnică. Nu încercați să dezamblați sau să reparați produsul singur.

## 8. ELIMINAREA BUNURILOR ELECTRONICE

### ELIMINAREA UNITĂȚILOR ALIMENTATE CU BATERII

Nu aruncați bateriile ca pe un gunoi normal, acestea trebuie întotdeauna reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legislația municipală locală. Le puteți recicla ducându-le la centrele de eliminare autorizate de guvern sau la containerele specializate pe care le puteți găsi în orice supermarketuri mari din apropiere, magazine de electronice sau produse electrocasnice sau centre comerciale care au aceste tipuri de facilități disponibile.



## 1. ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ А

- Перед використанням завжди уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Цю інструкцію можна завантажити з нашої веб-сторінки [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Зберігайте ці інструкції для подальшого використання.

### GENERAL PRECAUTIONS

## 2. ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА

### 1. Обмеження

- Ніколи не занурюйте пристрій або зарядний кабель у воду або будь-яку іншу рідину. Пристрій не є водонепроникним. У разі падіння радіоприймача у воду перед повторним використанням віднесіть його до авторизованого сервісного центру для ремонту.
- Не ставте і не використовуйте пристрій на гарячих поверхнях (наприклад, плитах) або поблизу відкритого вогню.
- У разі виникнення проблем з обладнанням не намагайтеся самостійно ремонтувати виріб. Ремонт повинен виконуватися тільки кваліфікованими технічними спеціалістами.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, які не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, які не рекомендуються або не продаються виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або непоправного пошкодження виробу.
- Не використовуйте пристрій для будь-яких інших цілей, крім тих, що описані в цьому посібнику.
- Не використовуйте пристрій під час заряджання, інакше це може також пошкодити пристрій.
- Не кидайте, не розбирайте, не деформуйте, не модифікуйте та не вставляйте будь-які предмети в цей виріб, оскільки це може призвести до пошкодження під час експлуатації.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати, модифікувати або розбирати виріб. Цей виріб не містить компонентів, які можуть обслуговуватися користувачем, і це може призвести до втрати гарантії.
- Не чистіть виріб спиртом, миючими засобами на основі аміаку та абразивними миючими засобами.
- Не допускайте контакту цього виробу з гострими предметами, оскільки це може призвести до подряпин і пошкодження пристрою.
- Не намагайтеся замінити батарею виробу, вона

вбудована і не підлягає заміні користувачем.

- Ніколи не використовуйте разом старі та нові батареї або батареї різних типів. Виймайте батареї, якщо ви не використовуєте пристрій протягом тривалого часу.
- Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб не гратися з пристроєм.
- Очищення та технічне обслуговування пристрою не повинні виконуватися дітьми.
- Цей виріб не є іграшкою, тримайте його поза межами досяжності дітей.
- Зберігайте цей виріб у недоступному для дітей та домашніх тварин місці, щоб уникнути жування та проковтування дрібних деталей.



## II. **Запобіжні заходи під час використання цього пристрою**

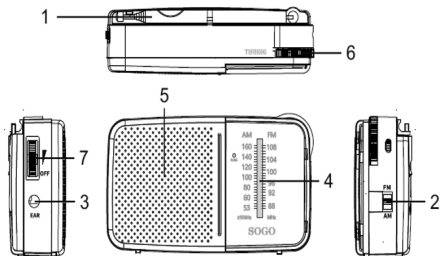
- Тримайте прилад подалі від прямих сонячних променів, вогню та іншого обладнання високої напруги.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** під час заряджання пристрій може нагріватися. Завжди переконайтеся, що радіо вимкнено, коли ви підключаєте або відключаєте пристрій. Якщо пристрій не вимкнено, ви можете пошкодити радіо або травмувати себе.
- Дотримуйтесь усіх знаків та вказівок, які вимагають вимкнення електричних пристроїв або радіопристроїв у визначених місцях.
- Утилізуйте виріб та його акумулятор відповідно до місцевих законів та нормативних актів.
- У разі несправності радіоприймача або його пошкодження будь-яким чином поверніть його до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.
- Уникайте впливу екстремальних температур, прямих сонячних променів, вологи, піску, пилу або механічних ударів; ніколи не залишайте вироби під прямими сонячними променями.
- У транспортних засобах або великих бетонних будівлях прийом радіосигналу може бути ускладнений або зашумлений. Для використання виробу спробуйте слухати радіо біля вікна, де можна зловити хороший сигнал.
- Будь ласка, захищайте вуха під час використання сирени SOS, оскільки гучний звук може пошкодити слух.
- Не викидайте батареї у вогонь.
- Щоб уникнути можливого пошкодження слуху, не слухайте на високій гучності протягом тривалого часу. Будь ласка, встановіть гучність на безпечний рівень і майте на увазі, що чим голосніше звук, тим коротший безпечний час прослуховування.

### 3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Діапазон частот: AM 530-1600 КГц/ FM 87,5-108 МГц  
Джерело живлення: 2 батареї типу АА (не входять до комплекту)

### 4. ОПИС ДЕТАЛЕЙ

1. Телескопічна антена для FM
2. Селектор діапазону AM/FM
3. Роз'єм для навушників
4. Індикатор набору номера
5. Динамік
6. Регулятор налаштування
7. Регулятор гучності (включення/виключення)



### 5. ЯК КОРИСТУВАТИСЯ ПРИСТРОЄМ:

#### Перед використанням:

1. Відкрийте кришку батарейного відсіку та вставте дві батареї типу АА.
2. Переконайтеся, що полярність (+ і -) відповідає полярності всередині відсіку.

**ПРИМІТКА:** Неправильне використання батарей може призвести до витoku електроліту та корозії відсіку або до вибуху батарей. Батареї містять хімічні речовини і повинні бути утилізовані належним чином.

## Робота радіо

- 1- Поверніть перемикач діапазонів на AM або FM, відповідно до ваших уподобань.
- 2- Поверніть регулятор гучності в протилежну сторону від положення «вимкнено», доки не почуєте клацання. Налаштуйте гучність на свій смак.
- 3- Щоб вимкнути радіо, поверніть регулятор гучності проти годинникової стрілки, поки не почуєте клацання.
- 4- Поверніть тюнер, поки не почуєте потрібну станцію.

## Прийом

- Для кращого прийому FM-сигналу висуньте антену (1) і переміщайте транзистор, поки не знайдете чіткий сигнал.
- Для кращого прийому AM переміщайте тільки транзистор, поки не знайдете чіткий сигнал.

## Роз'єм для навушників

Щоб слухати радіо в приватному режимі, підключіть навушники (не входять до комплекту) до роз'єму для навушників 3,5 мм (3). Після підключення навушників звук з динаміка автоматично вимкнеться.

## 6. БЕЗПЕКА ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Надмірний звуковий тиск від навушників може спричинити втрату слуху.
- Не піддавайте пристрій або акумулятор впливу вологи, дощу, піску або високих температур, спричинених системою опалення або прямим впливом сонячного світла.
- Не піддавайте радіо впливу крапель або бризок.
- Не ставте на радіо предмети, що містять рідину, наприклад вази.
- Для чищення радіо використовуйте суху тканину. Не використовуйте чистячі засоби, що містять спирт, аміак, бензол або абразиви, оскільки вони можуть пошкодити корпус.

## Безпека слуху.

- Використання навушників на високій гучності може пошкодити ваші вуха.
- Звук може бути оманливим. З часом ваш

«комфортний рівень» слуху пристосовується до більш високої гучності. Після тривалого використання те, що здається «нормальним», може бути занадто гучним і небезпечним для ваших вух.

- Як запобіжний захід, виберіть безпечний рівень гучності, перш ніж ваші вуха пристосуються до дуже високого рівня.
- Повільно збільшуйте гучність, поки не почуєте звук комфортно і чітко, без спотворень.
- Слухайте музику на розумній гучності та протягом розумного часу.
- Не слухайте на такій високій гучності, що ви не чуєте, що відбувається навколо вас.
- Не використовуйте навушники під час керування автомобілем, їзди на велосипеді тощо.

## 7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

- Якщо пристрій не вмикається або не видає звуку, відрегулюйте гучність до відповідного рівня.
- Якщо пристрій все одно не працює, перевірте, чи батареї заряджені та правильно вставлені; за необхідності замініть їх.
- Якщо радіоприйом поганий, поверніть пристрій, щоб поліпшити сигнал і отримати кращий прийом.

**Все ще не працює?** Якщо ви правильно виконали всі інструкції, а виріб все ще не працює, зверніться до продавця або авторизованого сервісного центру для отримання технічної підтримки. Не намагайтеся самостійно розбирати або ремонтувати виріб.

## 8. УТИЛІЗАЦІЯ ЕЛЕКТРОННИХ ТОВАРІВ

### УТИЛІЗАЦІЯ ПРИСТРОЇВ, ЩО ПРАЦЮЮТЬ ВІД БАТАРЕЙОК

Не викидайте пристрої, що працюють від батарейок, як звичайне сміття, їх завжди слід переробляти належним чином відповідно до місцевого муніципального законодавства. Ви можете переробити їх, віднісши до уповноважених урядом центрів утилізації або спеціалізованих контейнерів, які ви можете знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки або електропобутових товарів або торговому центрі, де є такі можливості.



## 1. AVÍS IMPORTANT

- Llegeixi sempre atentament el manual d'instruccions abans d'utilitzar el producte.
- Aquest manual es pot descarregar des de la nostra pàgina web [www.sogo.es](http://www.sogo.es)
- Conservi aquestes instruccions per a futures consultes.

## 2. GENERAL PRECAUTIONS INSTRUCCIONS DE SEGURETAT PER A L'USUARI

### 1. Restriccions

- Mai submergeixi el dispositiu ni el cable de càrrega en aigua ni en cap altre líquid. La unitat no és resistent a l'aigua. En cas que la ràdio caigui a l'aigua, porti-la a un servei tècnic autoritzat perquè la reparin abans de tornar a utilitzar-la.
- No col·loqui ni utilitzi el dispositiu sobre superfícies calentes (per exemple, plaques de cuina) o prop d'elles, ni prop de flames obertes.
- En cas de problemes de maquinari, no intenti reparar el producte vostè mateix. Les reparacions només han de ser realitzades per tècnics qualificats.
- Mai utilitzi accessoris que no siguin recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o venuts pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o danys irreparables en el producte.
- No utilitzi el dispositiu per a cap altre fi que no sigui el descrit en aquest manual.
- No utilitzi el dispositiu mentre s'està carregant, ja que podria danyar-lo.
- No deixi caure, desmunt, deformi, modifiqui ni insereixi cap objecte en aquest producte, ja que podria danyar el seu funcionament.
- No intenti reparar, modificar o desmuntar el producte vostè mateix. Aquest producte no conté components que puguin ser reparats per l'usuari i podria anul·lar la garantia.
- No netegi el producte amb alcohol, netejadors a base d'amoníac ni netejadors abrasius.
- No posi aquest producte en contacte amb objectes esmolats, ja que podrien provocar esgarrapades i danys en el seu funcionament.
- No intenti substituir la bateria del producte, ja que està integrada i no pot ser canviada per l'usuari.

- Mai utilitzi juntes bateries velles i noves o de diferents tipus. Retiri les bateries quan no utilitzi el dispositiu durant un període de temps prolongat.
- S'ha de supervisar als nens per a assegurar-se que no juguin amb l'aparell.
- La neteja i el manteniment per part de l'usuari no han de ser realitzats per nens.
- Aquest producte no és una joguina, mantingui'l fora de l'abast dels nens.
- Mantingui aquest producte fora de l'abast dels nens i les mascotes per a evitar que mosseguin o s'empassin peces petites.



## II. Precaucions durant l'ús d'aquest dispositiu

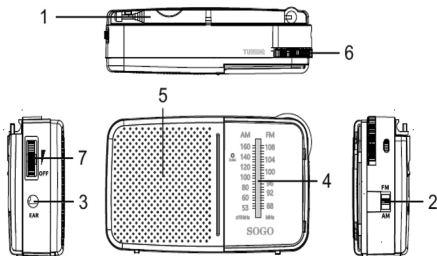
- Mantingui el dispositiu allunyat de la llum solar directa, el foc o altres equips d'alt voltatge.
- **ADVERTIMENT:** el dispositiu pot escalfar-se durant la càrrega. Asseguri's sempre que la ràdio estigui apagada quan endoll i desendolli el dispositiu. Si el dispositiu no està apagat, podria danyar la ràdio o lesionar-se.
- Respecti tots els senyals i avisos que indiquin que els dispositius elèctrics o els productes de radiofreqüència han d'apagar-se en determinades zones.
- Rebutgi el producte i la bateria del producte d'acord amb les lleis i normatives locals.
- En cas de mal funcionament de la ràdio, o si s'ha danyat d'alguna manera, retorni-la al centre de servei autoritzat més pròxim per al seu examen, reparació o ajust.
- Eviti l'exposició a temperatures extremes, llum solar directa, humitat, sorra, pols o cops mecànics; mai deixi els productes directament al sol.
- En vehicles o en grans edificis de formigó, la recepció de radi pot ser difícil o tenir interferències. Per a utilitzar el producte, intenti escoltar la ràdio prop d'una finestra on pugui captar un bon senyal.
- Protegeixi les seves oïdes quan utilitzi la sirena SOS, ja que el volum alt del so pot danyar la seva audició.
- No tiri les piles al foc.
- Per a evitar possibles danys auditius, no escolti un volum alt durant llargs períodes de temps. Ajust el volum a un nivell segur i tingui en compte que com més alt sigui el volum, menor serà el temps d'escolta segur.

### 3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Rang de freqüència: AM 530-1600 KHZ/ FM 87,5-108 MHz  
Font d'alimentació: 2 piles AA (no incloses)

### 4. DESCRIPCIÓ DE LES PECES

1. Antena telescòpica per a fM
2. Selector de banda AM/FM
3. Connector per a auriculars
4. Indicador de dial
5. Altaveu
6. Control de sintonització
7. Control de volum (Encesa/Apagada)



### 5. COM UTILITZAR EL DISPOSITIU:

#### Abans d'utilitzar-ho:

1. Obri la tapa del compartiment de les piles i insereixi dues piles AA.
2. Asseguri's que les polaritats (+ i -) coincideixin amb les de l'interior del compartiment.

**NOTA:** L'ús incorrecte de les piles pot provocar fugides d'electròlit i corrosió del compartiment o fer que les piles explotin. Les piles contenen substàncies químiques i han de rebutjar-se de manera adequada.

## **Funcionament de la ràdio**

- 1- Gira el selector de banda a AM o FM, segons les seves preferències.
- 2- Gira el control de volum en direcció oposada a la posició «off» fins que senti un clic. Ajusta el volum al seu gust.
- 3- Per a apagar la ràdio, gira el control de volum en sentit antihorari fins que senti un clic.
- 4- Gira el sintonitzador fins que escolti l'emissora que desitgi.

## **Recepció**

- Per a una millor recepció FM, estengui l'antena (1) i mogui el transistor fins a trobar un senyal clar.
- Per a una millor recepció AM, mogui només el transistor fins a trobar un senyal clar.

## **Preses d'auriculars**

Per a escoltar la ràdio en privat, connecti uns auriculars (no inclosos) a la presa d'auriculars de 3,5 mm (3). Una vegada connectats els auriculars, el so de l'altaveu se silenciarà automàticament.

## **6. SEGURETAT I MANTENIMENT**

- Una pressió sonora excessiva en els auriculars pot provocar pèrdua auditiva.
- No exposi el dispositiu ni la bateria a la humitat, la pluja, la sorra o les altes temperatures causades per un sistema de calefacció o l'exposició directa a la llum solar.
- No exposi la ràdio a degotejos o esquitxades.
- No col·loqui objectes que continguin líquids, com a gerros, sobre la ràdio.
- Per a netejar la ràdio, utilitzi un drap sec. No utilitzi solucions de neteja que continguin alcohol, amoníac, benzè o abrasius, ja que poden danyar la carcassa.

## **Seguretat auditiva.**

- L'ús d'auriculars a un volum alt pot danyar les seves oïdes.
- El so pot ser enganyós. Amb el temps, el seu «nivell còmode» d'audició s'adapta a un volum més alt. Després d'un ús prolongat, la qual cosa sona «normal» pot resultar massa alta i perillosa per a les seves oïdes.

- Com a precaució, seleccioni un nivell de volum segur abans que les seves oïdes s'adaptin a un nivell molt alt.
- Augmenti el volum lentament fins que senti el so de manera còmoda i clara, sense distorsions.
- Escolti música a un volum raonable i durant períodes de temps raonables.
- No escolti un volum tan alt que no pugui sentir el que succeeix al seu voltant.
- No utilitzi auriculars mentre condueix un vehicle motoritzat, munta amb bicicleta, etc.

## 7. SOLUCIÓ DE PROBLEMES

- Si el dispositiu no s'encén o no emet cap so, ajust el volum a un nivell adequat.
- Si el dispositiu segueix sense funcionar, comprovi que les piles estiguin carregades i col·locades correctament; substitueixi-les si és necessari.
- Si la recepció de la ràdio és deficient, giri el dispositiu per a millorar el senyal i obtenir una millor recepció.

**Segueix sense funcionar?** Si ha seguit totes les instruccions correctament i el producte continua funcionant malament, posi's en contacte amb el venedor o amb un centre de servei tècnic autoritzat per a obtenir assistència de manteniment. No intenti desmuntar ni reparar el producte vostè mateix.

## 8. ELIMINACIÓ DE PRODUCTES ELECTRONICS

### ELIMINACIÓ D'UNITATS QUE FUNCIONEN AMB PILES

No tiri les piles com a escombraries normals, sempre han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-les portantles a centres d'eliminació autoritzats pel govern o a contenidors especialitzats que trobarà en grans supermercats, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials pròxims que disposin d'aquesta mena d'instal·lacions.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva 2014/53/UE relativa a la salud y la seguridad derivadas del uso del espectro radioeléctrico en los equipos electrónicos de uso doméstico. Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE. Directiva 2015/863/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en el sector eléctrico.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU RED Directive 2014/53/ EU related to Health and Safety from usage of Radio spectrum in household electronic equipment. Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.

Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la directive 2014/53/UE relative à la santé et à la sécurité résultant de l'utilisation du spectre radioélectrique dans les équipements électroniques ménagers. Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU. Directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva RED da UE 2014/53/UE relativa à saúde e segurança da utilização do espetro de radiofrequências em equipamentos electrónicos domésticos. Diretiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE. Diretiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva RED 2014/53/UE relativa alla salute e alla sicurezza dall'uso dello spettro radio nelle apparecchiature elettroniche domestiche. Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE. Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nel settore elettrico.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU RED-Richtlinie 2014/53/ EU über die Gesundheit und Sicherheit bei der Nutzung von Funkfrequenzen in elektronischen Haushaltsgeräten. Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit. Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.



## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení je v souladu se směrnicí EU RED 2014/53/ EU týkající se zdraví a bezpečnosti při používání rádiového spektra v elektronických zařízeních pro domácnost. Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU. Směrnice 2015/863/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrotechnice.



## ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Denne enhed er i overensstemmelse med EU's RED-direktiv 2014/53/EU om sundhed og sikkerhed i forbindelse med brug af radiospektrum i elektronisk husholdningsudstyr. Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU. Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektriske apparater.



## IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je skladna z direktivo EU RED 2014/53/EU, ki se nanaša na zdravje in varnost pri uporabi radijskega spektra v gospodinjski elektronski opremi.

Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti.

Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni opremi.



## IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj udovoljava EU RED Direktivi 2014/53/EU koja se odnosi na zdravlje i sigurnost pri korištenju radio spektra u kućanskim elektroničkim uređajima.

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o ograničavanju upotrebe određenih opasnih tvari u električnim uređajima.



## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE RED 2014/53/ UE privind sănătatea și siguranța utilizării spectrului radio în echipamentele electronice de uz casnic. Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/EU. Directiva 2015/863/ UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice.



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE RED 2014/53/UE dotyczącą zdrowia i bezpieczeństwa w związku z wykorzystaniem widma radiowego w sprzęcie elektronicznym gospodarstwa domowego.

Dyrektywa 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej. Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym.



## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви ЄС 2014/53/ЄС про захист здоров'я та безпеки від використання радіочастотного спектру в побутовому електронному обладнанні. Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС.

Директива 2015/863/ЄС про обмеження використання деяких небезпечних речовин в електротехніці.



## DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la Directiva 2014/53/UE relativa a la salut i la seguretat derivades de l'ús de l'espectre radioelèctric en els equips electrònics d'ús domèstic. Directiva de compatibilitat electromagnètica 2014/30/UE. Directiva 2015/863/UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en el sector elèctric.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

**Diseñado por: SOGO** basada en las normas de calidad europeas

**Importado por:** Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, España

**Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa:**  
**www.sogosat.com** sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

**Designed by: SOGO** based on European quality standards

**Imported by:** Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain

**Product manufactured in CHINA. After-sales service:** **www.sogosat.com** sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

**Élaboré par: SOGO** basé sur les normes de qualité européennes

**Importé par:** Sanyan Appliances S.L, NIF :

B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne

**Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente:**

**www.sogosat.com** sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

**Desenhado por: SOGO** baseado em padrões de qualidade europeus

**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF:

B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha

**Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda:**

**www.sogosat.com** sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

**Entworfen von: SOGO** basiert auf europäischen Qualitätsstandards

**Eingeführt von:** Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

**Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com)** [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

**Progettato da: SOGO** basato su standard di qualità europei

**Importato da:** Sanysan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna

**Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com)** [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

**Design: SOGO** na základě evropských standardů kvality

**Dovoz:** Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, Španělsko

**Produkt vyrobený v ČÍNĚ. Poprodejní servis: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com)** [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

**Designet af: SOGO** baseret på europæiske kvalitetsstandarder

**Importeret af:** Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

**Produkt fremstillet i KINA. Eftersalgsservice: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com)** [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjske odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblaščen centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektroniko ali gospodinjskimi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

**Oblikoval:** SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti

**Uvoznik:** Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija

**Izdelek proizveden na KITAJSKEM. Poprodajne**

**storitve:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način u skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u ovlaštene centre za zbrinjavanje ili specijalizirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektronike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

**Dizajnirao:** SOGO na temelju evropskih standarda kvalitete

**Uvoznik:** Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska

**Proizvod proizveden u KINI. Postprodajna služba:**

[www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane bateryjnie należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

**Zaprojektowany przez: SOGO** w oparciu o europejskie standardy jakości

**Importer:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Walencja, Hiszpania

**Produkt wyprodukowany w Chinach. Obsługa**

**posprzedażna:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeuri menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

**Proiectat de: SOGO** pe baza standardelor europene de calitate

**Importat de:** Sanyan Appliances SL, NIF:

B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania

**Produs fabricat in CHINA. Serviciu post-vânzare:**

**[www.sogosat.com](http://www.sogosat.com)** [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

**Розроблено: SOGO** на основі європейських стандартів якості

**Імпорт:** Sanyan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсія, Іспанія

**Товар виготовлено в КИТАЇ. Післяпродажне обслуговування:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat pròxim, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

**Dissenyat per: SOGO** basada en les normes de qualitat europees

**Importat per:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya

**Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161







# SOGO®

Human Technology

ref. SS-8845

